



MAGAZINE

Unione Mondiale delle Piccole e Medie Imprese
Unión Mundial de las Pequeñas y Medianas Empresas

Edizione 2013
Edición 2013



WUSME in continua crescita *WUSME creciente*

PAG. 6

Wusme, la più importante associazione delle PMI alle Nazioni Unite

WUSME, la mayor asociación de las PYME ante las Naciones Unidas

PAG. 8

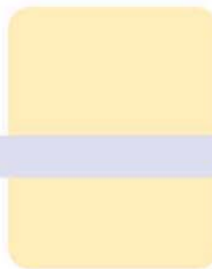
Le principali attività del Wusme dal 2010 al 2013

Las principales actividades de WUSME 2010-2013

PAG. 30

Progetto Wusme per i rifugiati in Africa

Proyecto WUSME para los refugiados en África



OUR MAIN ACTIVITIES:

REGISTER AND ROLL FIELD

The Chamber of Commerce deals with keeping:

- The Business Register in which all operators with a business licence are automatically registered;
- The register of businesses certified to install, transform, extend and maintain plant systems in which all private or public business enterprises with offices in the Republic of San Marino are required to register if they carry out their activity in the sectors that fall under the field of application of Law no. 148 dated 28th October 2005;
- The roll of subjects certified to install, transform, extend and maintain plant systems (in compliance with delegated decree no. 74 dated 9th May 2008).

STATISTICS FIELD

Each year, the Chamber of Commerce carries out a survey on the state of the economy of the Republic of San Marino based on data collected from balance sheets presented via computer by all companies based in San Marino, in compliance with Art. 7 of Law no. 71/2004.

It also carries out economic research and analysis (economic trend analysis) every six months to consolidate and increase awareness on the state of the economy.

PUBLISHING FIELD

The Chamber of Commerce publishes the Guida Titano or Titano Guide, a handbook on business activities in the Republic of San Marino that contains official details (company name, economic operator code, address) on companies in San Marino, along with lots of other details updated directly by the companies themselves: www.guidatitano.com.

The Chamber of Commerce also realizes Country Reports, information forms on the economic reality in San Marino that contain information and legislative references on how to invest in the Republic of San Marino.

The Chamber of Commerce is editor of the magazine "Made in San Marino", a bimonthly periodical dedicated to the world of business enterprises and the economy of San Marino that aims to define and clarify the situation regarding what has been achieved and inform readers on the outcome of activities carried out by the Chamber of Commerce, members, San Marino-based companies and government. This magazine targets experts and insiders, opinion leaders and Italian and European Chambers of Commerce.

TRADE FAIR AND EVENTS FIELD

The Chamber of Commerce also deals with events, in fact directly takes care of the organizations of:

- Chocotitano, a cultural-trade fair initiative that focuses on quality handmade chocolate.
- Ecomercatale, an exhibition and fair on eco-compatible technologies.

- Premio Web/Web Prize, a prize awarded to the best websites in the Republic of San Marino.

- L'Idea che ti premia/The Idea that Rewards You, a competition on entrepreneurial ideas that targets secondary high school pupils.

OVERSEAS FIELD

The Chamber of Commerce has founded the Overseas Club, an office dedicated to overseas trade that offers assistance, information and promotion designed to favour and increase the presence of San Marino-based companies on international markets. Members have access to a multitude of services including special agreements with hotel chains, airline companies and freight forwarders, designed to make it easier for operators travelling overseas for business, information on overseas countries, searches for partners and commercial information and the organisation and participation in international trade fairs and events.

YOUNG ENTREPRENEURS FIELD

The Chamber of Commerce favours and supports the training of young entrepreneurs through the application of Law no. 134 dated 24/11/1997.

In collaboration with other bodies, it promotes a competition for new entrepreneurial ideas entitled New Ideas, New Enterprises.



CAMERA DI COMMERCIO
INDUSTRIA, ARTIGIANATO E AGRICOLTURA
DELLA REPUBBLICA DI SAN MARINO

Strada di Paderna, 2
47895 Fiorina di Domagnano
Repubblica di San Marino
(+378) Tel. 0549 980380
Fax 0549 944554
info@cc.sm

[WWW.CC.SM](http://www.cc.sm)



**Unione Mondiale delle Piccole
e Medie Imprese**
*Unión Mundial de las Pequeñas
y Medianas Empresas*

Edizione 2013
Edición 2013

EDITORE/Editor
WUSME

REDAZIONE/Editorial
WUSME, Piazzale M. Giangi n. 2,
47890 - San Marino
Republic of San Marino
T: +378 0549 991277
F: +378 0549 807710
Mob: +39 335 7347947
e-mail: info.wusme.org
sito internet: www.wusme.org

DIRETTORE RESPONSABILE
Responsible Director
Simona Benzi

SEGRETERIA DI REDAZIONE
Editorial Secretaría
Ufficio WUSME/Oficina WUSME
Tatiana Casadei
Germana Cortesi
Maria Valeria Pasquini

COLLABORATORI:
Colaboradores:
Alberto Chezzi
Norbert W. Knoll-Dornhoff
Gian Franco Terenzi

STAMPA/Imprimir:
Studio Stampa (RSM)

Rivista chiusa nel mese di agosto 2013
Revista cerrado en agosto 2013

Sommario

Resumen

EDITORIAL

WUSME in continua crescita pag 4
WUSME creciente pag 4

WUSME NEWS

Wusme: il ponte delle PMI con le Nazioni Unite pag 5
WUSME: el puente de las PYME con las Naciones Unidas pag 5
Wusme, la più importante associazione delle PMI alle Nazioni Unite pag 6
WUSME, la mayor asociación de las PYME ante las Naciones Unidas pag 6

WUSME ACTIVITIES

Principali attività Wusme dal 2010 al 2013 pag 8
Principales actividades WUSME 2010-2013 pag 8

RECOGNITIONS

Riconoscimento accademico al Presidente WUSME Gian Franco Terenzi pag 31
Reconocimiento académico al Presidente WUSME Gian Franco Terenzi pag 31

WORK IN PROGRESS

Centro di Formazione Professionale (CFP) e Unione Nazionale Artigiani Sammarinesi (UNAS) - Insieme per la formazione imprenditoriale dei rifugiati del Congo pag 32
Centro de Formación Profesional (CFP) y la Unión Nacional de Artesanos de San Marino (UNAS) - Juntos por la formación empresarial de los refugiados del Congo pag 32
La piattaforma interattiva "Sanije Matching Pair" pag 34
La plataforma interactiva "Sanije Matching Pair" pag 34
WUSME a favore delle donne imprenditrici pag 34
WUSME a favor de las mujeres empresarias pag 34

22 Assemblea generale WUSME

Asamblea General WUSME





di/de Gian Franco Terenzi
Presidente WUSME



WUSME in continua crescita

WUSME creciente

A fine aprile è stato celebrato il 3° anniversario della nascita del **WUSME, World Union of Small and Medium Enterprises**, l'Associazione Internazionale a sostegno delle PMI con sede a San Marino. Molta strada è stata fatta, siamo orgogliosi di quanto abbiamo realizzato fino ad oggi e del ruolo importante che la nostra realtà gioca a favore dello sviluppo delle piccole e medie imprese di tutto il mondo. In virtù del ruolo attivo che il WUSME ha saputo assumere, coloro che sono coinvolti nelle attività di sviluppo delle PMI sono oggi più consapevoli che mai della nostra presenza sulla scena mondiale e della nostra partecipazione attiva per quanto riguarda la crescita delle PMI e lo sviluppo a livello locale, nazionale, regionale e globale. Nel corso dei primi due anni di attività, siamo orgogliosi di affermare che il WUSME è stato accolto in diverse regioni e nazioni come il Gabon, l'Uganda, l'Ungheria e da numerose istituzioni ed agenzie europee ottenendo risultati positivi per le PMI. Riceviamo continue richieste dalle località più disparate, dalle nazioni e regioni di tutto il mondo, nel tentativo di unirsi a noi per promuovere le attività imprenditoriali, creative e innovative, volte a guidare la cooperazione economica, la crescita e lo sviluppo. La ragione? Perché, in questi anni, il WUSME è riuscito ad alimentare interesse per il suo operato attraverso una partecipazione attiva allo scopo di risolvere i problemi che rallentano lo sviluppo economico, indipendentemente dal luogo nel mondo in cui possano verificarsi. Mentre portiamo avanti il nostro impegno nel creare una rete globale di organizzazioni, agenzie ed individui uniti dall'interesse comune di promuovere lo sviluppo delle PMI, rimaniamo fedeli alla visione ed alla missione che abbiamo stabilito nel mese di aprile del 2010, rafforzati e rinfrancati dal feedback positivo che abbiamo ricevuto lungo la strada e dal crescente numero di alleanze forgiate attraverso azioni adeguate e positive. Il WUSME andrà avanti senza indugio verso la realizzazione della sua missione, concentrandosi sul miglioramento dell'ambiente imprenditoriale attraverso la creazione di meccanismi di sostegno orientati al raggiungimento di risultati efficaci, concreti e realizzati in tempo reale. Un traguardo molto importante per il percorso del WUSME è stato raggiunto da poco: si tratta della conferma da parte delle Nazioni Unite dell'ottenimento della qualifica come ONG internazionale a tutela dei diritti, degli interessi e della competitività delle piccole e medie imprese. Il Comitato delle Nazioni Unite per le Organizzazioni Non Governative ha deciso di approvare il WUSME - World Union of Small and Medium Enterprises in "statuto consultivo speciale" presso l'ECOSOC delle Nazioni Unite. La nostra Associazione è attualmente il migliore intermediario qualificato per le PMI ad operare come un "ponte" all'interno delle Nazioni Unite. ■

À finales de abril se celebró el 3^o aniversario del nacimiento de **WUSME, Unión Mundial de las Pequeñas y Mediana Empresa**, la Asociación Internacional para apoyar a las PYME con sede en San Marino. Un largo camino se ha hecho, nos sentimos orgullosos de lo que hemos logrado hasta el momento y el importante papel que nuestra realidad obras de teatro para el desarrollo de las pequeñas y medianas empresas en todo el mundo. En virtud del papel activo que tiene WUSME capaz de asumir, los que están involucrados en las actividades de el desarrollo de las pymes son ahora más conscientes que nunca de la nuestra presencia global y nuestra participación activo en relación con el crecimiento de las PYME y el desarrollo en los planos local, nacional, regional y global. Durante los dos primeros años de funcionamiento, estamos orgullosos de decir WUSME que ha sido aceptado en las diferentes regiones y países como Gabón, Uganda, Hungría y varios Instituciones europeas y los organismos con resultados positivos para las PYME. Recibimos peticiones constantes de los más naciones y regiones diferentes de todo el mundo, en un intento a unirse a nosotros para promover las actividades empresariales, creativa e innovadora, para orientar la cooperación el crecimiento y el desarrollo económico. La razón? Porque, en estos años, el WUSME ha logrado impulsar el interés en su trabajo a través de la participación activa en para resolver los problemas que el desarrollo económico lento, sin importar en qué lugar del mundo donde puede ocurrir. Mientras llevamos a cabo nuestro compromiso en la creación de una red global de organizaciones, agencias y de individuos unidos por el interés común de promover la desarrollo de las PYME, que siguen siendo fieles a la visión y misión que hemos establecido en abril de 2010, fortalecimos y alentado por los comentarios positivos que hemos recibido en el camino y por el creciente número de alianzas forjadas a través de acciones apropiadas y positivas. El WUSME se avanzar sin demora hacia la realización de su misión, centrándose en la mejora del medio ambiente espíritu empresarial a través de la creación de mecanismos apoyar a fin de lograr resultados efectivos, concreta e implementado en tiempo real. Un objetivo muy para el camino de la WUSME se logró por poco: es la confirmación por parte de las Naciones Unidas el logro de la condición de una ONG internacional en protección de los derechos, los intereses y la competitividad de las pequeñas y medianas empresas. El Comité de las Naciones Unidas Organizaciones No Gubernamentales ha decidido aprobar la WUSME - Unión Mundial de Pequeñas y Medianas Empresas en "Estatus consultivo especial" en el Consejo Económico y Social de las Naciones Unidas Unite. Nuestra Asociación es actualmente el mejor corredor clasificado para las PYME para operar como "bridge" en las Naciones Unidas. ■



di/de Norbert W. Knoll von Dornhoff
Segretario Generale WUSME
Secretario General de WUSME

WUSME: il ponte delle PMI con le Nazioni Unite

WUSME: el puente de las PYME con las Naciones Unidas

Con l'approvazione dello status del Wusme quale partecipante al Global Compact delle Nazioni Unite si aprono le porte a migliaia di sponsor e istituzioni che potrebbero sostenere la missione del Wusme

Con la aprobación del estado de WUSME como participante en el Pacto Mundial Naciones Unidas abre sus puertas miles de patrocinadores e instituciones que podría apoyar la misión de la WUSME

Wusme, come organizzazione internazionale non-profit impegnata a sostenere gli imprenditori in tutto il mondo e a rappresentare un collegamento tra le istituzioni pubbliche e private a livello internazionale, ha già avviato la procedura formalmente richiesta per acquisire lo status consultivo presso i principali organismi delle Nazioni Unite specializzati come ECOSOC, UNIDO, l'UNESCO, l'OCSE e l'Unione europea. In particolare, la registrazione del WUSME presso l'**ECOSOC-Consiglio Economico e Sociale delle Nazioni Unite**, l'organismo delle Nazioni Unite che coordina l'attività economica e sociale delle Nazioni Unite e di molte altre organizzazioni collegate, è stata recentemente approvata con successo. Tra le sue funzioni, questa agenzia si occupa di pianificare lo sviluppo economico, di fornire assistenza tecnica e finanziaria ai paesi meno sviluppati e di promuovere studi e relazioni su questioni economiche, sociali, culturali e sanitarie. Con l'approvazione dello status del WUSME quale partecipante al **Global Compact delle Nazioni Unite**, le porte sono aperte a migliaia di sponsor e istituzioni che potrebbero sostenere la missione WUSME in economie meno privilegiate, in primo luogo per quanto riguarda l'istruzione e la formazione imprenditoriale. Il **riconoscimento internazionale**, offre la possibilità di collegarsi ad una solida struttura per la realizzazione di ricerche e per fornire servizi in modo più rapido e diretto, attraverso una rete internazionale di organizzazioni. Inoltre, lo **status consultivo** offre l'opportunità di stabilire contatti internazionali. L'accesso e la cooperazione con vari organismi internazionali consente al WUSME di avere una rete molto più ampia di sostegno e di azione. Nell'Unione europea il WUSME ha anche ottenuto la registrazione nel **Registro per la Trasparenza Europea**. Su questa base, il WUSME ha il diritto di formulare raccomandazioni al Parlamento europeo e può ricevere informazioni sulle diverse questioni discusse. ■

WUSME, como una organización no lucrativa comprometido a apoyar a los empresarios en todo el mundo y para representar un enlace entre las instituciones públicas y privadas a nivel internacional, ya se ha iniciado el procedimiento de solicitar formalmente para adquirir estatus consultivo con los principales organismos especializado de las Naciones Unidas, Consejo Económico y Social, la ONUDI, la UNESCO, la OCDE y la Unión Europea. En particular, grabar la WUSME en el **ECOSOC, Consejo Económico y Social de las Naciones Unidas**, el organismo de la ONU que coordina las actividades desarrollo económico y social de las Naciones Unidas y muchas otras organizaciones relacionadas, se ha aprobado recientemente con éxito. Entre sus funciones, este organismo es el responsable para planificar el desarrollo económico, para proporcionar asistencia técnica y financiera a los países menos adelantados y promover estudios e informes en materia económica, social, cultural y de salud. Con la aprobación del estatuto WUSME que el participante en el **Pacto Mundial de las Naciones Unidas**, las puertas están abiertas a miles de patrocinadores e instituciones que puedan apoyar la misión Economías WUSME en menos privilegiados en el primer lugar en lo que respecta a la educación y la formación empresarial. El **reconocimiento internacional**, ofrece la posibilidad de para conectarse a una estructura sólida para la realización investigación y de prestación de servicios con mayor rapidez y directa, a través de una red internacional de organizaciones. Además, el **estatus consultivo** ofrece la oportunidad de establecer contactos internacionales. El acceso y la cooperación con varios organismos internacionales permite al WUSME de tener una red mucho más amplia de apoyo y acción. En la Unión Europea WUSME también ha obtenido el registro en el **Registro para la Transparencia Europea**. en esta base, la WUSME tiene el derecho a hacer recomendaciones al Parlamento Europeo y puede recibir información sobre los diversos temas tratados. ■

WUSME, la più importante associazione delle PMI alle Nazioni Unite

Il 18 luglio 2013 a Ginevra è stato ratificato lo Stato Consultivo del WUSME presso l'Ecosoc, il Consiglio Economico e Sociale delle Nazioni Unite. Si tratta di un riconoscimento importantissimo che qualifica il WUSME come migliore intermediario per sostenere le PMI nel mondo



Gian Franco Terenzi,
presidente WUSME
e Ban Ki-moon, Segretario Generale
delle Nazioni Unite

*Gian Franco Terenzi,
Presidente WUSME
y Ban Ki-moon, Secretario General
Naciones Unidas*

WUSME, che è stata definita dal Comitato Economico e Sociale delle Nazioni Unite, l'ECOSOC, come una Organizzazione Non Governativa – ONG - internazionale a tutela dei diritti, degli interessi e della competitività delle piccole e medie imprese, è fiera di annunciare il riconoscimento ufficiale dello **STATO CONSULTIVO SPECIALE presso l'ECOSOC delle NAZIONI UNITE**. WUSME è ora l'unica organizzazione globale della società civile a rappresentare le PMI l'Artigianato alle Nazioni Unite e la prima associazione internazionale nella storia della Repubblica di San Marino in stato consultivo speciale presso UNECOSOC. La ratifica è stata pronunciata dalla Sessione sostanziale dell'ECOSOC delle Nazioni Unite il 18 luglio 2013, a seguito della decisione già pronunciata dalla Sessione ordinaria in data 22 gennaio 2013. "Il raggiungimento di questo notevolissimo risultato è da riconoscere alle sinergie e alle azioni congiunte di tutti gli organi sociali del WUSME ai quali va uno speciale ringraziamento" - ha dichiarato **Gian Franco Terenzi**, presidente del WUSME.

WUSME è ormai una realtà operativa in numerosi paesi quali Austria, Bulgaria, Burkina Faso, Cina, Colombia, Congo (RDC), Croazia, Francia, Gabon, Germania, Ungheria, India, Italia, Kenya, Malesia, Messico, Paraguay, Romania, la Repubblica di San Marino, Somalia, Spagna,

Svizzera, Ucraina, Regno Unito, USA, Uzbekistan. Rappresentanti WUSME stanno anche portando avanti relazioni diplomatiche con le autorità della UEA in Camerun, Uganda, Angola, Ecuador, Bosnia-Erzegovina, Sultanato dell'Oman, del Sud Africa, Guinea, Tanzania, Pakistan, Samoa, Venezuela e alcuni altri della ex Unione Sovietica. Con l'ottenimento dello Stato Consultivo presso Ecosoc è diventata l'associazione delle PMI più importante a livello mondiale quale "ponte" con le Nazioni Unite. Il raggiungimento di status consultivo presso l'ECOSOC delle Nazioni Unite è una pietra miliare, la più importante sul cammino del WUSME verso il futuro. WUSME si opererà attivamente per richiedere intelligenti norme a favore di PMI e artigianato, in particolare per un migliore accesso ai finanziamenti e ai micro-prestiti, ai fondi indipendenti per la prevenzione e lo sviluppo delle crisi, per l'istruzione e la formazione accessibili, per facilitare il "fare-impresa" e soprattutto per lo "start-up" a favore di giovani imprenditori e di imprenditrici donne. Il lavoro è già cominciato per costituire nuove azioni e nuove sinergie in virtù del nuovo stato a favore delle PMI nel mondo. In qualità di partner ufficiale di ECOSOC le porte sono ora aperte per richiedere l'adesione ad altre agenzie delle Nazioni Unite, quali l'UNIDO, l'OCSE e l'UNESCO. ■

WUSME, la mayor asociación de PYME ante las Naciones Unidas

18 de julio 2013 en Ginebra, fue ratificado el estatus consultivo en el ECOSOC de la WUSME, el Consejo Económico y Social de las Naciones Unidas. Es un reconocimiento importante que califica como el mejor intermediario WUSME apoyo a las PYME en el mund

WUSME, definida por el Consejo Económico y Social de las Naciones Unidas, Consejo Económico y Social, como un Organizaciones No Gubernamentales - ONG - internacional para proteger los derechos, los intereses y la competitividad de las pequeñas y medianas empresas, se enorgullece en anunciar el reconocimiento diario del **ASESOR ESPECIAL DEL ESTADO Consejo Económico y Social de las Naciones Unidas**. WUSME es ahora la única organización global de la sociedad civil para representar a las PYME Artesanía en las Naciones Unidas y la primera asociación internacional en la historia de la República de San Marino en UNECOSOC especial estatuto consultivo. La ratificación fue entregado por el considerable período de sesiones Consejo Económico y Social de las Naciones Unidas 18 de julio 2013, a raíz de la decisión ya dada por la Sesión Ordinaria de 22 de enero 2013. "El logro de este notable resultado es reconocer las sinergias y acciones conjuntas de todos los organismos a los que debe ser uno de los WUSME Un agradecimiento especial" - dijo **Gian Franco Terenzi**, Presidente de WUSME.

WUSME es ahora una realidad operativa en numerosos países como Austria, Bulgaria, Burkina Faso, China, Colombia, Congo (RDC), Croacia, Francia, Gabón, Alemania, Hungría, India, Italia, Kenya, Malasia, México, Paraguay, Rumania, la

República de San Marino, Somalia, España, Suiza, Ucrania, Reino Unido, EE.UU., Uzbekistán. Los representantes del WUSME también se están llevando a las relaciones diplomáticas a las autoridades de la UEA del Camerún, Uganda, Angola, Ecuador, Bosnia-Herzegovina, Sultanato de Omán, del Sur África, Guinea, Tanzania, Pakistán, Samoa, Venezuela y algunos otros de la antigua Unión Soviética. Con la concesión del estatuto consultivo ante el ECOSOC es la asociación de las pymes a ser más importante en mundo como un "puente" con las Naciones Unidas. El logro de carácter consultivo por el Consejo Económico y Social de Naciones Unidas es un hito, el más importante en el camino la WUSME en el futuro. WUSME trabajará activamente para exigir políticas inteligentes en favor de las PYME e industrias de artesanía, en particular, para un mejor acceso a la financiación y micro-préstamos, la financiación independiente para la prevención y el desarrollo de la crisis, la educación y la formación accesibles, para facilitar el "hacer negocio", y especialmente para el "inicio - Up "para los jóvenes empresarios y empresarias mujeres. El trabajo ya ha comenzado a establecer nuevas acciones y nuevas sinergias en virtud del nuevo Estado en favor de las PYME en mundo. Como socio oficial de las puertas del ECOSOC son ahora abierto a solicitar su ingreso en otras agencias de la ONU Naciones Unidas, como la ONUDI, la OCDE y la UNESCO. ■

Cos'è l'ECOSOC?

Il **Consiglio Economico e Sociale (ECOSOC)** è il principale organo che coordina il lavoro economico e sociale delle 14 agenzie delle Nazioni Unite specializzate. Serve come foro centrale per discutere questioni economiche e sociali internazionali e per la formulazione di raccomandazioni rivolte agli Stati membri e il sistema delle Nazioni Unite. **Lo Status consultivo** è un quadro di accreditamento che avvantaggia sia le Nazioni Unite che le ONG. Come indicato dalla delibera 1996/31: "Accordi consultivi devono essere effettuati, da un lato, al fine di consentire al Consiglio o a uno dei suoi organi di proteggere le informazioni o offrire consulenza alle organizzazioni avendo particolare competenza nelle materie per le quali si prevede un sistema di consultazione, e, d'altra parte, al fine di permettere alle organizzazioni internazionali, regionali, sub-regionali e nazionali che rappresentano elementi importanti di opinione pubblica di esprimere il loro parere". ECOSOC fornisce alle ONG, e dunque anche al WUSME, la possibilità di essere ascoltate da un pubblico veramente globale. Una ONG con status consultivo può:

- partecipare a conferenze ed eventi internazionali;
- fare dichiarazioni scritte e orali a questi eventi;
- organizzare eventi collaterali;
- avere opportunità di rete e lobby.



Qué es ECOSOC?

El **Consejo Económico y Social (ECOSOC)** es el principal órgano que coordina la labor económica y social de los 14 organismos especializados de las Naciones Unidas. Sirve como un foro para debatir las cuestiones económicas y sociales internacionales y para la formulación de recomendaciones los Estados Miembros y al sistema de las Naciones Unidas. **El Estado Asesor** es un marco de crédito que los beneficios la ONU y las ONG. Como se indica en la resolución 1996/31: "Acuerdos de asesoramiento deben ser realizados por un lado, con el fin de que el Consejo o uno de sus órganos para proteger información o asesoramiento de oferta organizaciones tengan especial competencia en asuntos en los que se prevé un sistema de consulta, y, por otro lado, con el fin de permitir que las organizaciones internacionales, regional, sub-regional y nacional son elementos importantes de la opinión pública para expresar sus puntos de vista ". ECOSOC proporciona ONG, y por lo tanto también para WUSME, la oportunidad de ser oído por un verdaderamente audiencia global. Una organización no gubernamental con estatus consultivo puede:

- Participar en conferencias y eventos internacionales;
- Hacer declaraciones escritas y orales a estos eventos;
- Organizar eventos;
- Disponer de oportunidades a la red y el vestíbulo.



Le principali attività WUSME dal 2010 al 2013

Las principales actividades WUSME 2010-2013

REPUBBLICA DI SAN MARINO 21-23 APRILE 2010 ASSEMBLEA COSTITUENTE E CONFERENZA INTERNAZIONALE WUSME

Nasce il **WUSME**, l'Unione Mondiale delle Piccole e Medie Imprese, quale associazione internazionale a sostegno delle PMI e dell'artigianato. L'evento, sostenuto dalle Autorità Sammarinesi, ha visto la partecipazione di rappresentanti provenienti da oltre 50 paesi e l'intervento di autorevoli relatori membri di istituzioni pubbliche, organizzazioni di categoria e mondo imprenditoriale che hanno salutato con favore la nascita di questa nuova realtà.



REPÚBLICA DE SAN MARINO 21-23 ABRIL 2010 LA ASAMBLEA CONSTITUYENTE Y LA CONFERENCIA INTERNACIONAL DE LA WUSME

La fundación de la **WUSME**, la **Unión Mundial de la Pequeña y Mediana Empresa**, una Asociación Internacional en apoyo a las PYME y la artesanía. El evento, con el apoyo de las autoridades de San Marino, a la que asistieron repre-

sentantes de más de 50 países y la intervención de altavoces autorizados los miembros de las instituciones organizaciones públicas y la comunidad de negocios que tienen dio la bienvenida al nacimiento de este nueva realidad.



LONDRA - UK 8-9 LUGLIO 2010 WUSME INCONTRA "ETHICAL CURRENCY LTD" E "STAMP OUT POVERTY"

Il Wusme incontra **Alastair Constance**, il Fondatore ed Amministratore della "**Ethical Currency**" Ltd, un broker londinese specializzato nelle transazioni in valuta, che per primo ha adottato la Currency Transaction Levy, un innovativo strumento finanziario che prevede il prelievo volontario di una quota dello 0,005% sul valore nominale di ciascuna transazione da destinare a scopi sociali. Durante l'incontro, è stata discussa la possibilità di cooperare insieme.

Alastair Constance



LONDRES - UK 8-9 JULIO 2010 WUSME CUMPLE "ETHICAL CURRENCY LTD" Y "STAMP OUT POVERTY"

El **WUSME** cumple **Alastair Constance**, el Fundador y Director del "**Moneda ética**" Ltd, un corredor con sede en Londres especializada en transacciones de moneda, que adoptó por primera vez el Moneda de transacción Levy, un innovador instrumento financiero que proporciona la retirada voluntaria de una parte de la 0.005% sobre el valor nominal de cada transacción que se utilizará para fines sociales. Durante la reunión, se discutió sobre las oportunidades de trabajar juntos.



**AMBURGO - GERMANIA
15 AGOSTO 2010
WUSME INCONTRA "AFRIKA VEREIN
DER DEUTSCHEN WIRTSCHAFT"**

Donatien Tschidibu Beya (nella foto a destra), membro della Commissione Permanente per le Questioni Sociali del WUSME, ha incontrato l'**Organizzazione tedesca Afrika Verein Der Deutschen Wirtschaft** (Associazione Afro-tedesca per l'economia) per discutere delle opportunità di cooperazione tra le due organizzazioni.

**HAMBURGO - ALEMANIA
15 AGOSTO 2010
WUSME CUMPLE "AFRIKA VEREIN
DER DEUTSCHEN WIRTSCHAFT"**

Donatien Tschidibu Beya (en la foto derecha), Miembro de la Comisión Permanente de Asuntos Sociales de la WUSME, se reunió con la **Organización "German Afrika Verein der Deutschen Wirtschaft"** (Asociación Afro- Alemana para la economía) para discutir las oportunidades de cooperación entre las dos organizaciones.

**ZAGABRIA - CROAZIA
21 SETTEMBRE 2010 - WUSME INCONTRA
I RAPPRESENTANTI DEL GOVERNO
E IL PRESIDENTE DELLA CROAZIA**

In occasione della sessione di lavoro organizzata a Zagabria tra il Segretario Generale del WUSME **Norbert W. Knoll von Dornhoff** ed il Presidente della Commissione Permanente per le Questioni Sociali **Katarina Jagic** (foto), si è tenuto un incontro con rappresentanti del Governo e della Presidenza della Croazia per presentare la nuova Associazione e discutere dello stato attuale e futuro delle PMI croate nel contesto europeo.



**ZAGREB - CROACIA 21 SEPTIEMBRE 2010
WUSME SE REÚNE CON REPRESENTANTES DEL GOBIERNO
Y EL PRESIDENTE DE CROACIA**

Durante la sesión de trabajo organizada en Zagreb entre el Secretario General de WUSME **Norbert von W. Knoll Dornhoff** y el Presidente de Comisión Permanente de las Cuestiones Social **Katarina Jagic** (foto), se llevó a cabo una reunión con representantes de la Gobierno y el Presidente de Croacia para presentar la nueva Asociación y discutir el estado actual y futuro de PYMES croatas en el contexto europeo.



**BUDAPEST - UNGHERIA
1 OTTOBRE 2010
WUSME PARTECIPA AL SUMMIT
DELL'UNION AFRO-UNGHERESE**

Il Segretario Generale del WUSME è intervenuto alla V° edizione dell'**African-Hungarian Summit**.

La conferenza si è concentrata sulla ricerca di nuovi modi per il controllo globale del clima, la produzione e l'utilizzo di fonti di energia rinnovabile. Norbert Knoll è intervenuto con una dichiarazione del WUSME su "Una nuova architettura finanziaria per lo sviluppo sostenibile dell'agro-alimentare e della produzione di energia in Africa".

**BUDAPEST - HUNGRÍA
1 OCTUBRE 2010
WUSME PARTICIPAR EN LA CUMBRE
DE LA UNIÓN AFRICANA Y DE HUNGRÍA**

El Secretario General de WUSME habló en la quinta edición de los **afro- húngaro Cumbre**.

La conferencia se centró en la investigación de nuevas formas de control global del clima, de la producción y del uso de las energías renovables. Norbert Knoll intervino con una declaración de WUSME sobre "Una nueva arquitectura financiera para el desarrollo sostenible de los agro- alimentos y la producción de la energía en África".

**REPUBBLICA DI SAN MARINO
14 OTTOBRE 2010 - WORKSHOP
INTERNAZIONALE DEL WUSME:
"CURRENCY TRANSACTION LEVY"**

Una contribuzione sociale sulle transazioni in valuta da convogliare in un fondo di garanzia che protegga le piccole imprese in contesti di crisi, sulla scorta del modello ideato da Noble James Tobin. Questo il progetto sostenuto dal WUSME e tema del Workshop Internazionale.

Uno strumento finanziario innovativo per la prevenzione delle crisi e lo sviluppo delle PMI.

**REPÚBLICA DE SAN MARINO
14 OCTUBRE 2010 - TALLER
INTERNACIONAL WUSME:
"MONEDA DE TRANSACCIÓN LEVY"**

Un impuesto sobre las transacciones de moneda por la seguridad social para ser canalizada a un fondo de garantía que protege a las pequeñas empresas en contextos de crisis, sobre la base del modelo ideado por Noble James Tobin. Este es el proyecto apoyado por el WUSME y también el tema del Taller Internacional. Un instrumento financiero innovador para la prevención de la crisis y el desarrollo de las PYME.



Da sinistra/Desde la izquierda:
**Alastair Constance,
Gian Franco Terenzi,
Norbert W.Knoll von Dornhoff**



Wusme activities

KUALA LUMPUR - MALESIA
21-22 OTTOBRE 2010
WUSME ALL'AFCSR 2010

Il Vice Presidente del WUSME Prof. Dr. **Tajudin Alias** ha preso parte al nono **Forum annuale asiatico sulla Responsabilità Sociale d'Impresa (AFCSR)**. Tema: "Migliorare la competitività delle imprese attraverso la responsabilità sociale delle imprese". La partecipazione di WUSME è parte del sostegno della ONG internazionale a promuovere l'agenda della RSI. Come principale organizzazione WUSME vuole giocare un ruolo importante nel plasmare la direzione della RSI per le PMI.

KUALA LUMPUR - MALASIA
21-22 OTTOBRE 2010
WUSME ALL'AFCSR 2010

El Vice Presidente de WUSME Prof. Dr. **Alias Tajudin** participaron en la **novena Foro Anual de Asia por la Responsabilidad Social Corporativa (AFCSR)**. Tema: "La mejora de la competitividad empresas a través de la rendición de cuentas empresas sociales". Las participación de WUSME es parte del apoyo de la organización no gubernamental internacional para promover la agenda de la RSE. A medida que la primaria organización WUSME quiere jugar un papel importante en la conformación de la RSE para las pymes.



LA IX° EDIZIONE DEL FORUM ASIATICO SULLA RESPONSABILITÀ SOCIALE DELLA IMPRESE LA IX° EDICIÓN DEL FORO DE ASIA SOBRE LA RESPONSABILIDAD SOCIAL DE LAS EMPRESAS

La partecipazione di WUSME all'AFCSR nel 2010, è parte del sostegno della ONG internazionale a promuovere l'agenda della RSI (Responsabilità Sociale d'Impresa). Come principale organizzazione, WUSME vuole giocare un ruolo importante nel plasmare la direzione della RSI per le PMI.

Oltre ai dieci relatori provenienti da Malesia, sono intervenuti oltre 50 esperti provenienti da 20 paesi. Il **Forum asiatico sulla Corporate Social Responsibility (AFCSR)** è riconosciuto come la conferenza più grande e più significativa sulla Corporate Social Responsibility (CSR) in Asia. Il AFCSR a Kuala Lumpur si propone di evidenziare i programmi innovativi e le migliori pratiche nella RSI da parte delle società che operano in Asia e vuol promuovere la RSI come una strategia fondamentale per affrontare i bisogni sociali e le preoccupazioni; mettere in mostra l'innovazione delle imprese nella RSI in Asia e tra le imprese asiatiche, incentivare un nuovo modo di pensare le norme in materia di RSI e costruire una rete di professionisti in tutta l'Asia. L'evento è molto ben supportato e frequentato non solo dai dirigenti aziendali di alto livello provenienti da Asia, ma anche da importanti ONG in tutta la regione asiatica.

Una parte integrante del AFCSR è l'**Asian Awards CSR** che riconosce e premia le aziende asiatiche per prodotti eccellenti, innovativi e di livello mondiale, servizi, progetti e programmi in cinque categorie: best practices sul posto di lavoro; preoccupazione per la salute, eccellenza ambientale, riduzione della povertà e supporto e miglioramento dell'istruzione. La cerimonia di premiazione ha avuto luogo durante la Cena di Gala e premiazione nella Notte di AFCSR 2010 il 22 ottobre 2010.

La participación de WUSME all'AFCSR en 2010 es parte del apoyo de la ONG internacional para promover la agenda de la RSE (Responsabilidad Social Corporativa). A medida que la primaria organización, WUSME quiere jugar un papel importante en la conformación de la dirección de la RSE para pymes.

Además de los diez altavoces de Malasia, asistieron más de 50 expertos de 20 países. **El Foro Asiático sobre el tema de la Responsabilidad Social (AFCSR)** se reconoce como de la conferencia más grande e importante de Responsabilidad Social Corporativa (RSC) de l'Asia. El AFCSR en Kuala Lumpur tiene como objetivo poner de relieve programas innovadores y las mejores prácticas en la RSE de las empresas que operan en Asia y el deseo de promover la responsabilidad social como un estrategia clave para hacer frente a las necesidades y las preocupaciones sociales, ponen en exhibición la innovación empresarial en RSE en Asia y entre empresas asiáticas, alentar el pensamiento innovador pensar que las normas en materia de RSE y construir una red de profesionales en toda Asia. El evento está muy bien apoyado y asistido no sólo de los ejecutivos corporativos de alto nivel de Asia, sino

también por las principales organizaciones no gubernamentales de todo el la región asiática.

Una parte integral de AFCSR es los **premios asiáticos CSR** reconoce y honra a las empresas asiáticas para los productos en circulación, y el nivel de innovación mundo, servicios, proyectos y programas en cinco Categorías: las mejores prácticas en el lugar de trabajo; preocupación por la salud, la excelencia medioambiental, reducción de la pobreza y el apoyo y la mejora educación. La entrega de premios se llevó a cabo durante la Cena de Gala y premio en 2010, la Noche de AFCSR 22 octubre 2010.



Tajudin Alias

MONTREUX - SVIZZERA
22-24 OTTOBRE 2010

WUSME AL SUMMIT DELLA FRANCOFONIA

La delegazione WUSME composta dal Presidente della Commissione Questioni Economiche, l'Ing. **Joseph Kyalangilwa**, e la Sig.ra **Angeline Eichmann** è stata accolta dalle autorità svizzere, tra cui il Capo del Dipartimento degli Affari Esteri, che si sono congratulati per l'istituzione del Wusme, promettendo di facilitare i contatti dell'Associazione con la realtà svizzera. Le autorità della RDC si sono impegnate a fare lo stesso. A tal fine, l'Ing. Kiyalangilwa ha fatto domanda ufficiale al Dip. degli Affari Esteri e all'Ambasciata della RDC in Svizzera per l'accreditamento presso la Francofonia e un secondo incontro con il Presidente del Congo.

MONTREUX - SUISA
22-24 OCTUBRE 2010 - WUSME
A LA CUMBRE DE LA FRANCOFONÍA

La delegación WUSME compuesta por el Presidente Comisión de Asuntos Económico, Ing. **Joseph Kyalangilwa**, y la Sra. **Angeline Eichmann** aceptado por las autoridades suizas, incluyendo el Jefe del Departamento de Relaciones Exteriores, quien felicitó por el establecimiento la WUSME, con la promesa de facilitar Asociación de contacto con la realidad Suiza. Las autoridades de la RDC tienen comprometido a hacer lo mismo. Para este fin, Eng. Kiyalangilwa ha hecho una solicitud formal el Departamento de Relaciones Exteriores y Embajada de la República Democrática del Congo en Suiza acreditación ante la Francofonía y una segunda reunión con el Presidente de Congo.



Joseph Kyalangilwa



Da sinistra/Desde la izquierda: Gian Franco Terenzi, Akram Mendame



REPUBBLICA DI SAN MARINO
25 OTTOBRE 2010 - VISITA DI UNA
DELEGAZIONE PRESIDENZIALE DEL GABON

Una delegazione del Gabon composta dal Vice Presidente del WUSME **Akram Mendame** e alti funzionari della Presidenza della Repubblica hanno visitato San Marino.

In tale occasione il Presidente Wusme Dr. **Gian Franco Terenzi** ha dialogato con loro sulle possibilità future di sviluppo di progetti di formazione e imprenditorialità nei due paesi.

REPÚBLICA DE SAN MARINO
25 OCTUBRE 2010 - VISITA DE UNA
DELEGACIÓN PRESIDENCIAL DE GABÓN

Una delegación de Gabón compuesta por el Vice Presidente de WUSME **Akram Mendame** y por Altos Funcionarios de la Presidencia de la República han visitado San Marino.

En esta ocasión, el Presidente Dr. WUSME **Gian Franco Terenzi** habló con ellos en el desarrollo futuro de la proyectos de formación y el espíritu empresarial en los dos países.

MONACO - GERMANIA
18 NOVEMBRE 2010
INCONTRO SULL'ECONOMIA DEL CONGO

In occasione della Conferenza organizzata dalla Camera di Commercio ed Industria tedesca, **Donatien Tschidibu Beya**, membro della Commissione Permanente per le Questioni Sociali, ha incontrato **Adelaide Mougany**, Ministro delle Piccole e Medie Imprese della Repubblica del Congo (Brazzaville). Il Ministro era accompagnato dal Presidente della Camera di Commercio di Pointe Noire, la città centro economico del paese e da una delegazione di imprenditori congolese.

MONACO - ALEMANIA
18 NOVIEMBRE 2010 - REUNIÓN
SOBRE LA ECONOMÍA DEL CONGO

En la conferencia organizada por la Cámara de Comercio e La industria alemana, **Donatien Tschidibu Beya**, Miembro de la Comisión Permanente de Asuntos Sociales, a conocido **Mougany Adelaide**, Ministro de la Pequeña y Mediana Empresa de la República del Congo (Brazzaville).

El ministro estuvo acompañado por Presidente de la Cámara de Comercio Pointe Noire, el centro económico de la ciudad del país y una delegación de empresarios congoleño.



Donatien Tschidibu Beya

DUBAI - EAU 13-15 DICEMBRE 2010
WUSME ALL'INTERNATIONAL SME EXPO & CONFERENCE

SME Expo & Conference è un gateway per le PMI a livello globale per accelerare le loro reti aziendali. Il tema di questa 2° edizione è stato: "Incontrare. Discutere. Avviare", che riflette le fasi che le piccole imprese attraversano mentre si sviluppano da aziende emergenti in imprese di successo. Durante la conferenza ci sono stati 200 interventi di rappresentanti provenienti da oltreoceano, dell'industria locale e del governo.

DUBAI, UAE - 13-15 DICIEMBRE 2010 - WUSME
EN EL "PYME INTERNACIONAL EXPO & CONFERENCE"

SME Expo & Conference es una puerta de entrada para las PYMES a nivel mundial para acelerar sus redes de negocio. El tema de esta segunda edición a estado: "Reunión. Hable. Inicio", que refleja las etapas que los pequeños empresas a través de lo que crecen de las empresas emergentes en negocios de éxito. Durante la conferencia hubo 200 intervenciones de los representantes del extranjero, la industria local y el gobierno.



Wusme activities

REPUBBLICA DI SAN MARINO - 29 GENNAIO 2011

SAN MARINO TRA ORIENTE E OCCIDENTE. COMPETIZIONE E ALLEANZE TRA STATI

Il presidente del WUSME **Gian Franco Terenzi** ha partecipato al Forum alla presenza e con l'intervento dei Segretari di Stato della Repubblica di San Marino: per il Commercio, l'Industria e l'Artigianato **Marco Arzilli**, per gli Affari Esteri **Antonella Mularoni**, per le Finanze **Pasquale Valentini**. Moderati dal giornalista **Oscar Giannino**, per una giornata si sono confrontati sul tema della concorrenza fra Stati basata su fiscalità leggera, trasparenza, servizi veloci ed efficienti: **Ding Wei**, l'ambasciatore della Cina popolare in Italia e a San Marino, **Alberto Mingardi**, Direttore dell'Istituto Bruno Leoni, **Michele Bruni**, docente universitario della Facoltà di Economia M. Biagi dell'Università degli Studi di Modena e Reggio Emilia e **Daniel J. Mitchell**, tra i massimi esperti di fisco negli Stati Uniti e tra i principali sostenitori della "Flat tax". La concorrenza fra Stati si avvia verso una nuova strada basata su pochi e semplici cardini: fiscalità leggera, trasparenza, servizi veloci ed efficienti. In questo panorama la Repubblica di San Marino si trova a essere perno di diverse direttrici: da un lato gli interessi asiatici rivolti al vecchio continente, dall'altro quelli dei Paesi Occidentali e dell'Unione Europea, portatori di know-how ma sofferenti per la crisi. Il governo di San Marino, oggi geograficamente all'incrocio dei nuovi percorsi di sviluppo, può rappresentare l'anticamera per chi vuole investire o per chi cerca di consolidare gli investimenti in patria con acquisizioni mirate. In un momento di profondo cambiamento per il Paese e la sua economia, Wusme ha promosso un incontro pubblico per approfondire questi temi assieme a ospiti qualificati di grande respiro internazionale.

Nel Forum si è discusso anche di come la concorrenza non sia barriera, ma stimolo e leva per gli affari. Obiettivo? Incrociare le diverse peculiarità dando ossigeno agli interessi comuni.

La capacità di attrarre capitali esteri, infatti, non è più nelle mani dei paradisi finanziari, ma di quelle nazioni che fanno mera concorrenza di aliquote fornendo però il valore aggiunto: offshore services, nuove infrastrutture web e legislature adatte a sostenere investitori stranieri.

Concorrenza fra stati basata su fiscalità leggera, servizi veloci ed efficienti.

Su questo tema si sono confrontati nel forum organizzato dal WUSME prestigiosi ospiti internazionali

La competencia entre los estados sobre la base de luz de los impuestos, servicios rápidos y eficiente. Sobre este tema se compararon en el foro organizado por WUSME invitados de prestigio internacional



Marco Arzilli

REPÚBLICA DE SAN MARINO - 29 ENERO 2011

SAN MARINO ENTRE EL ESTE Y EL OESTE. COMPETENCIA Y ALIANZAS ENTRE LOS ESTADOS

El Presidente de la WUSME Gian Franco Terenzi ha participado el Foro, en presencia y con la participación de los Secretarios de Estado de la República de San Marino: Comercio, Industria y Artesanía Marco Arzilli, Asuntos Exteriores Antonella Mularoni, de Hacienda Pasquale Valentini.

Moderado por el periodista Oscar Giannino, para un día es discutió el tema de la competencia entre los Estados basado imposición de la luz, la transparencia, servicios rápidos y eficientes: Ding Wei, el embajador populares chino en Italia y San Marino, Alberto Mingardi, director del Bruno Leoni, Michele Bruni, profesor universitario de la Facultad de Economía M. Biagi, Universidad de Módena y Reggio Emilia y Daniel J. Mitchell, uno de los principales expertos en autoridades fiscales de los Estados Unidos y uno de los principales partidarios de la "Flat impuesto". La competencia entre los países se está moviendo hacia un nuevo camino sobre la base de unos elementos simples: impuestos de luz, la transparencia, servicios rápidos y eficientes. En este escenario, el República de San Marino se encuentra para ser diferente PIN direcciones: por un lado, los intereses se volvieron hacia el continente asiático, los de otros países occidentales y la Unión Europea Las compañías europeas de know-how, sino que sufre de la crisis. El Gobierno de San Marino, geográfica en la encrucijada actual de nuevas vías de desarrollo, puede representar la antesala para aquellos que quieren invertir o para aquellos que buscan consolidar la las inversiones en el país con las adquisiciones específicas. En un momento de profundos cambios para el país y su economía, WUSME organizó una reunión pública para profundizar estas cuestiones, junto con visitantes calificados de gran alcance internacionalmente. El Foro también discutió cómo la competencia no es no es una barrera, pero el estímulo y la palanca para los negocios. Objetivo? Cruce de entrega de oxígeno a los diversos intereses específicos común. La capacidad de atraer capital extranjero, de hecho, ya no está en las manos de los paraísos financieros, sino de aquellas naciones que están pero la mera competencia de las tasas de proporcionar el valor añadido: servicios offshore, nueva infraestructura web y las legislaturas adecuadas para apoyar a los inversores extranjeros.

LIBREVILLE - GABON GENNAIO/FEBBRAIO 2011

MISSIONE DEL WUSME IN GABON

Dal 31 gennaio al 4 febbraio 2011 ha avuto luogo una missione del WUSME nella Repubblica del Gabon, dove una delegazione dell'Unione è giunta per partecipare agli **Stati Generali delle PMI**, su invito diretto della Presidenza.

In tale occasione, la delegazione ha avuto modo di approfondire la realtà del paese africano e di confrontarsi con le massime cariche istituzionali del Paese.

Le autorità incontrate, dal Primo Ministro **Paul Biyoghe MBA**, al Ministro delle Piccole e Medie Imprese **Jean Félix Mouloungui**, ai Ministri dell'Agricoltura **Raymond Sima Ndong** e dell'Habitat **Blaise Ndong**, fino al Vice Presidente dell'Assemblea Nazionale **Daniel Ona Ondo**, hanno enormemente apprezzato le competenze del WUSME ed hanno esplicitamente chiesto di avviare una collaborazione in termini di progetti, raccomandazioni e formazione. Intervenedo agli Stati Generali delle PMI, infatti, il Presidente **Gian Franco Terenzi** ha avuto modo di presentare un progetto concepito dal WUSME per il Gabon da estendere a tutta l'area dell'Africa Centrale, tenendo in considerazione le problematiche e le esigenze specifiche di questi Paesi con riferimento alle piccole imprese ed ai settori di interesse per l'economia nazionale. Grande attenzione ha destato anche l'intervento del Segretario Generale, **Norbert W. Knoll Dornhoff**, centrato sulle **"Regioni del Millennio del WUSME in Gabon - WMR"**, proposta con la quale si mira a creare, nei Villaggi del Millennio, un ambiente favorevole allo sviluppo delle micro-piccole e medie imprese. A seguito della missione in Gabon, il Segretario Generale ha poi predisposto una relazione conclusiva che contiene le raccomandazioni del WUSME sugli strumenti di cui servirsi e le azioni da intraprendere, da parte delle istituzioni pubbliche e private, per sostenere il processo crescita delle piccole imprese e dell'Artigianato, soprattutto in nuovi settori strategici per la diversificazione dell'economia domestica, quali l'energia (green economy), il settore agroalimentare, il turismo, l'edilizia, ecc.

Al momento, il WUSME sta collaborando con il Gabon nell'avviare alcuni dei progetti discussi durante la recente missione, che possono interessare lo sviluppo economico e sociale di questo paese africano emergente.

Il Wusme ha partecipato agli Stati generali delle PMI in Gabon presentando un interessante progetto di sviluppo delle PMI in tutta l'Africa centrale

El WUSME tiene participó en la Asamblea General PYME en Gabón presentación una interesante proyecto desarrollo de las PYME a través de África central

LIBREVILLE - GABÓN ENERO/FEBRERO 2011

MISIÓN DE WUSME EN GABÓN

De enero 31 a febrero 4 2011 hubo una misión WUSME de la República de Gabón, donde una delegación Unión ha llegado a asistir a los **Estados Generales PYME**, por invitación directa de la Presidencia. En esta ocasión, la delegación tuvo la oportunidad de la realidad del país africano y para cumplir con los más altos cifras del gobierno. Las autoridades encontraron, por el primer ministro **Paul Biyoghe MBA**, la Ministra de la Pequeña y Mediana Empresa **Jean Félix Mouloungui**, los Ministros de Agricultura **Raymond Sima Ndong** y Hábitat **Blaise Ndong**, al Vicepresidente Asamblea Nacional **Daniel Ona Ondo**, tiene mucho apreciar las habilidades de WUSME y tienen explícitamente pidió iniciar una colaboración en términos de proyectos, capacitación y recomendaciones. En declaraciones a Estados Generales de las PYME, de hecho, el presidente **Gian Franco Terenzi** ha tenido la oportunidad de presentar un proyecto diseñado por WUSME de Gabón para extender a toda la zona de África Central, teniendo en cuenta los problemas y necesidades de estos países, con especial referencia a las pequeñas empresas y sectores de interés para la economía nacional.

Gran atención ha atraído también la intervención de la Secretario General, **Norbert W. Knoll Dornhoff**, centrada sobre **"Regiones del Milenio de WUSME en Gabón - WMR"** propuesta que tiene por objeto crear, en los pueblos de Milenio, un entorno favorable para el desarrollo de micro-pequeñas y medianas empresas. Después de la misión en Gabón, El Secretario General preparó un informe final que contiene recomendaciones sobre WUSME herramientas que utilizan y las acciones que deben tomar los de las instituciones públicas y privadas, para apoyar el proceso el crecimiento de las pequeñas empresas y Oficinas, especialmente en nuevos sectores estratégicos para la diversificación de la economía hogar, tales como la energía (economía verde), la industria alimentaria, el turismo, la construcción, etc.

Por el momento, la WUSME está colaborando con Gabón en la iniciación algunos de los proyectos discutidos durante la reciente misión, que puedan afectar al desarrollo económico y social de este país africano emergente.



Gian Franco Terenzi, Jean Félix Mouloungui



Da sinistra/Desde la izquierda: Jean Félix Mouloungui, Gian Franco Terenzi



Wusme activities

BERLINO - GERMANIA

18 APRILE 2011

WUSME INCONTRA IL CAMERUN

Mr. **Donatien Beya Tschibidu**, rappresentante del WUSME e membro della Commissione Questioni Sociali, incontra S.E. **Jean Marc Mpay**, l'Ambasciatore del Camerun in Germania, al fine di presentare l'Associazione, confrontarsi sullo stato attuale delle cose e sulle prospettive future delle PMI nei rispettivi paesi.

BERLÍN - ALEMANIA

18 ABRIL 2011

WUSME CUMPLE EL CAMERÚN

*Sr. **Donatien Beya Tschibidu**, representante y miembro de la Comisión de Asuntos Sociales, se reúne Su Excelencia el Sr. **Jean Marc Mpay**, el Embajador de Camerún en Alemania, con el fin de presentar la Asociación, para hacer frente a la situación actual y perspectivas de futuro PYMES en sus países.*



**Da sinistra/Desde la izquierda:
H.E. Jean Marc Mpay,
Donatien Beya Tschibidu**

KINSHASA - REPUBBLICA DEMOCRATICA DEL CONGO

15 MAGGIO 2011

NASCE LA FEDERAZIONE DR Congo

I delegati del WUSME si incontrano per la prima volta per avviare il progetto di costituzione della **Federazione Wusme DR Congo**, una sede associativa locale e decentrata che opera a livello nazionale e raccoglie le PMI congolese, impegnandosi a risolvere i loro problemi specifici, definendo strategie interne e particolari programmi per il finanziamento delle stesse.

KINSHASA - REPÚBLICA DEMOCRÁTICA DEL CONGO

15 MAYO 2011

VIENE LA FEDERACIÓN RDCongo

*Los delegados de la WUSME se reúnen por primera vez para iniciar el proyecto de Constitución de la **Federación de WUSME República Democrática del Congo**, una asociación registrada que opera a nivel local y descentralizado nivel nacional y recoge las PYME congoleñas, comprometiéndose a resolver sus problemas específicos, definir estrategias internas y programas especiales para la financiación de la misma.*

IL TEAM DELLA WUSME FEDERAZIONE DRC È COSÌ COMPOSTO:

PRESIDENTE: **Emmanuel Kabungulu**

SEGRETARIO GENERALE:

Serge Lupeke Wabenga

DIRETTORE PROGRAMMI:

Chalondakwa Jean Claude

DIRETTORE GIURIDICO E AMMINISTRATIVO:

T.Lubanga Muambi

DIRETTORE TECNICO/PARTENARIATO:

Ferdinand Kambere

DIRETTRICE FINANZIARIA:

Wabiwa Ny An Giungi

Membri commissione sociale:

Oleko, Fikirini Mbayu, Ngobilamayo

Membri Commissione economica:

Kitenge Libubi, Mwambamunakeba.



**Emmanuel Kabungulu
Ombeni**

EL EQUIPO DE WUSME FEDERACIÓN RDC ES EL SIGUIENTE:

PRESIDENTE: **Emmanuel Kabungulu**

SECRETARIO GENERAL:

Serge Lupeke Wabenga

DIRECTOR DE PROGRAMAS:

Chalondakwa Jean Claude

DIRECTOR JURÍDICO Y ADMINISTRATIVO:

T.Lubanga Muambi

DIRECTOR/ASOCIACIÓN TÉCNICA:

Ferdinand Kambere

DIRECTOR FINANCIERO:

Wabiwa Ny An Giungi

Los miembros del comité sociales: **Oleko,**

Fikirini Mbayu, Ngobilamayo

Los miembros de la Comisión Económica:

Kitenge Libubi, Mwambamunakeba.

UNHCR/DR Congo: PROGETTO RIMPATRIO E REINTEGRAZIONE DEI RIFUGIATI DEL CONGO

La Repubblica Democratica del Congo è scenario da due decenni di continue guerre e conflitti armati; migliaia di congolese lasciano la loro terra d'origine per rifugiarsi nei paesi vicini. I rifugiati hanno sempre desiderato ritornare al paese natale e ricominciare una vita normale. Molte organizzazioni si mobilitano per facilitare il ritorno dei rifugiati, ma dato che i bisogni per la presa in carico dei rimpatriati

sono enormi, nessuna associazione può riuscire ad aiutarli in maniera permanente. La strategia efficace rimane allora la formazione ai piccoli mestieri e il supporto degli ingressi necessari. Questo il progetto del WUSME che vuol reintegrare queste popolazioni tramite un piano integrato di vera e propria alfabetizzazione, formazione e qualificazione professionale per due mila rifugiati.

UNHCR/RDCongo: RETORNO DEL PROYECTO Y LA REINTEGRACIÓN DE LOS REFUGIADOS DEL CONGO

La República Democrática Congo es el escenario de dos décadas de guerra continua, conflicto armado, miles de congoleños abandonar sus tierras de origen para refugiarse en los países vecinos. Los refugiados siempre quisieron volver a país de origen y volver a empezar una vida normal. Muchas organizaciones movilizan a facilitar el retorno de los refugiados, pero dado que las necesidades de haciéndose cargo de los repa-

triados son enormes, no hay asociación puede ser capaz de ayudar a de forma permanente. La estrategia sigue siendo eficaz entonces la formación a las pequeñas artesanías y el apoyo de insumos necesarios. Este es el proyecto que quiere WUSME reintegrar a estas poblaciones a través de un sistema integrado verdadera alfabetización digital, formación y cualificación profesional de dos mil refugiados.

BUDAPEST - UNGHERIA 18-20 MAGGIO 2011
UNGHARIAN-AFRICAN UNION SUMMIT

Alla partecipazione annuale del Summit, il Segretario Generale del Wusme esprime la raccomandazione di istituire e avviare un Fondo di Garanzia mondiale per la prevenzione delle crisi e per lo sviluppo delle micro e piccole imprese nei paesi africani, di esortare gli stati membri dell'Unione africana ad applicare una tassa detta "Tobin Tax" per finanziare un Fondo di sviluppo Agribusiness e contribuire agli obiettivi di sviluppo del Millennio.

BUDAPEST - HUNGRÍA 18-20 MAYO 2011
CUMBRE DE LA UNIÓN UNGHARIAN-AFRICANO

En la participación anual de la Cumbre, el Secretario General de la WUSME expresa la recomendación de establecer y ejecutar un fondo de garantía para la prevención de crisis en el mundo y para el desarrollo de micro y pequeñas empresas en África, instar a los Estados miembros de la Unión Africana para aplicar un impuesto denominado "impuesto Tobin" para financiar un Fondo de Desarrollo Agronegocios y contribuir a los objetivos de desarrollo del Millennium.

DUBROVNIK - CROAZIA 6-8 OTTOBRE 2011
8° EDIZIONE DELLA "GIORNATA EUROPEA DELL'IMPRENDITORE"

Organizzata con l'alto patronato del Presidente della Repubblica Croata, vi ha partecipato una delegazione del Wusme altamente qualificata. Ai margini delle attività dell'EDE, il WUSME ha tenuto la tavola rotonda sul tema: **"Una nuova architettura finanziaria per la prevenzione delle crisi ed una migliore qualità della vita: il ruolo delle PMI ed artigianato / best practice provenienti dall'Africa"**.

DUBROVNIK - CROACIA 6-8 OCTUBRE 2011
8° EDICIÓN DEL "DÍA EMPRESARIO EUROPEO"

Organizado bajo el patrocinio del Presidente de la República de Croacia, que contó con la presencia de una delegación de la WUSME altamente calificado. En el borde de las actividades de EDE, la WUSME celebró una mesa redonda sobre el tema: **"Una nueva arquitectura financiera para la prevención crisis y una mejor calidad de vida: el papel de PYME y / mejores prácticas artesanales de África"**.

GIORNATA EUROPEA DELL'IMPRENDITORE
IL DISCORSO CONCLUSIVO DI
GIAN FRANCO TRENZI, PRESIDENTE WUSME

La **Giornata europea dell'imprenditore (EDE)** rappresenta un'importante occasione per sensibilizzare i cittadini europei rispetto all'importanza dell'imprenditorialità per la ripresa economica. Le PMI e soprattutto le micro imprese, che costituiscono il 91% di tutte le imprese dell'Unione, rappresentano il vero motore dell'economia europea e giocano da sempre un ruolo fondamentale nella risoluzione di molti problemi sociali. Oggi più che mai, il loro sviluppo rappresenta la più realistica prospettiva per superare il difficile periodo che interessa la nostra economia. A questo scopo, le istituzioni nazionali ed europee sono chiamate ad adottare misure e politiche che siano efficaci nel proteggere e sostenere lo sviluppo delle PMI, coniugando gli obiettivi della strategia Europa 2020 per una crescita intelligente, solidale e sostenibile, con quelli dello "Small Business Act" ed intervenendo quindi su settori prioritari, quali: facilitare l'accesso al capitale - incentivare lo spirito Imprenditoriale: è necessario creare un ambiente ed un contesto normativo che stimolino l'imprenditorialità con programmi di formazione professionale specifici per trasformare le idee in azioni, perché attraverso nuove piccole imprese si raggiunga un maggior livello d'occupazione - favorire l'innovazione ed il trasferimento tecnologico: agevolare la partecipazione delle PMI alle piattaforme tecnologiche - tenere conto della solidarietà: un maggior numero di PMI significa un maggior livello di occupazione e conseguentemente una maggiore coesione sociale, economica e territoriale. "Pensare prima in piccolo" deve essere il principio guida delle politiche nazionali ed europee per favorire lo sviluppo delle piccole attività imprenditoriali, sbloccare il loro potenziale di crescita, creare posti di lavoro e sfruttare appieno le loro capacità innovative.

DÍA EUROPEO DEL EMPRENDEDOR
LAS OBSERVACIONES FINALES DE
GIAN FRANCO TRENZI, PRESIDENTE WUSME

El **Día Europeo del Emprendedor (EDE)** es una importante oportunidad para sensibilizar a los ciudadanos europeos con la importancia de la iniciativa empresarial para la recuperación económica. Pymes y especialmente las microempresas, que constituyen 91% de todas las empresas de la UE, lo que representa verdadero motor de la economía europea y el juego siempre ha sido un papel en la solución de muchos problemas sociales. Hoy más que nunca, su desarrollo es la más realista perspectiva de superar el difícil período que afecta a la nuestra economía. Con este fin, las instituciones nacionales y Europa se proceda a la adopción de medidas y políticas que son eficaces en la protección y el apoyo al desarrollo de las PYME, la combinación de los objetivos de la Estrategia Europa 2020 para un inteligente, justa y sostenible, con los de la "Small Business Act" y luego actuar en las áreas prioritarias, por ejemplo, facilitando el acceso al capital - para fomentar el espíritu empresarial: Debe crear un entorno y contexto programas regulatorios que fomenten el espíritu empresarial con formación profesional específica para convertir ideas en acciones, porque a través de nuevas pequeñas empresas que se alcanza un mayor nivel de empleo - fomentar innovación y transferencia de tecnología: facilitar la participación de PYME en las plataformas tecnológicas - mantiene cuenta de solidaridad: más número de PYME que significa un nivel más alto el empleo y, en consecuencia una mayor cohesión social, económica y la cohesión territorial. "Pensar primero a pequeña escala" debe ser el principio rector de políticas nacionales y europeas para promover el desarrollo de las pequeñas empresas, desbloquear su potencial de crecimiento, crear puestos de trabajo y aprovechar plenamente su capacidad de innovar.





Wusme activities

BUDAPEST- UNGHERIA 24-26 NOVEMBRE 2011

CONFERENZA INTERNAZIONALE DEL WUSME

Dal 24 al 26 novembre 2011, si è tenuta a Budapest, presso la locale Camera di Commercio, la **seconda Assemblea Generale e Conferenza Internazionale del WUSME**.

I lavori, aperti dal Presidente **Gian Franco Terenzi** appena reduce da una missione a Bruxelles presso la Commissione Economica dell'Unione Europea, ha avuto come tema lo "Sviluppo locale delle Piccole e Medie Imprese nella globalizzazione" ed ha visto la partecipazione di un centinaio di rappresentanti di enti e istituzioni provenienti da oltre 30 paesi di tutto il mondo. Presente anche una delegazione proveniente da San Marino in rappresentanza dell'UNAS.

L'Assemblea ha dedicato particolare attenzione alle problematiche dello sviluppo delle PMI in Africa, grazie alla testimonianza del Ministro delle PMI e dell'Artigianato del Gabon, H.E. **Jean-Félix Mouloungui**, accolto poche settimane dopo come ospite a San Marino. All'Assemblea sono stati portati i saluti di S.E. il Dott. **Andr z Aradszki**, membro del Parlamento Ungherese.

La seconda giornata ha visto svolgersi il workshop dal tema "La cooperazione internazionale a sostegno delle PMI" che ha visto la partecipazione di pi  di 30 rappresentanti di enti ed istituzioni, associazioni di categoria ed imprese provenienti da tutto il mondo. La delegazione del WUSME, composta anche da alcuni delegati UNAS,   stata ricevuta, nella sede del Parlamento Ungherese, dal Vice Presidente S.E. **Istvan Jakab**, con il quale si   discusso delle problematiche delle PMI con particolare riferimento all'Africa. Il caso ha voluto che fosse in visita al Parlamento Ungherese anche il Presidente della Commissione Esteri italiana, l'Onorevole **Lamberto Dini**, con il quale Gian Franco Terenzi ha avuto l'occasione di scambiare alcune battute.



Da sinistra/Desde la izquierda: Norbert W.Knoll von Dornhoff, Margit Batthyany-Schmidt, Istvan Jakab, Gian Franco Terenzi



Da sinistra/Desde la izquierda:
Gian Franco Terenzi, Jean-Félix Mouloungui,
Norbert W. Knoll von Dornhoff



BUDAPEST-UNGHERIA 24-26 NOVIEMBRE 2011

CONFERENCIA INTERNACIONAL DE WUSME

Del 24 al 26 Noviembre de 2011, se celebró en Budapest, en el Cámara de Comercio local, la **segunda Asamblea General y la Conferencia Internacional de WUSME**.

La obra, inaugurada por el presidente **Gian Franco Terenzi** sólo regresaba de una misión a Bruselas a la Comisión De la Unión Económica Europea, tuvo como tema la "**Desarrollo Local de la Pequeña y Mediana Empresa de la globalización**" y contó con la participación de un centenar de representantes organismos e instituciones de más de 30 países en todo el mundo. Una delegación de San Marino representa dell'UNAS. La Asamblea ha prestado especial atención a los problemas desarrollo de las PYME en África, a través del testimonio el Ministro para las PYME y la artesanía de Gabón, Excmo **Jean-Félix Mouloungui**, recibí un par de semanas más tarde como invitado en San Marino. Asamblea se llevó los saludos del Excmo la Dr. **Andraz Aradszki**, un miembro del parlamento húngaro. El segundo día vio el taller organizado por el tema "**La cooperación internacional en apoyo de las PYME**", contó con la participación de más de 30 representantes de las organizaciones e instituciones, asociaciones y empresas de en todo el mundo. La delegación de la WUSME, también compuesto por UNAS algunos delegados, fue recibido en la sede de Parlamento húngaro, el Vicepresidente al Excmo Sr. **István Jakab**, con quien abord  los problemas de las PYME con especial referencia a África. La suerte quiso que fuera en visitar al Presidente del Parlamento húngaro Comité Italiano de Asuntos Exteriores, el Honorable **Lamberto Dini**, con el que Gian Franco Terenzi tuvo la oportunidad de intercambiar algunas bromas.

Da sinistra/Desde la izquierda: Gian Franco Terenzi, Istvan Jakab, J.S.Juneja





BUDAPEST - UNGHERIA 25 NOVEMBRE 2011
WUSME E CAMERA DI COMMERCIO UNGHERESE - CINESE

In occasione della Conferenza Internazionale del Wusme è stato firmato l'accordo di cooperazione tra il WUSME e la Camera di Commercio Ungherese-Cinese, per promuovere lo scambio di informazioni ed esperienze tra le organizzazioni nell'interesse delle PMI.

DUBROVNIK - CROACIA 6-8 OTTOBRE 2011
WUSME Y CÁMARA DE COMERCIO DE HUNGRÍA-CHINA

Con motivo de la Conferencia Internacional de WUSME es firmaron un acuerdo de cooperación entre la WUSME y Cámara húngara de Comercio de China, para promover la intercambio de información y experiencias entre las organizaciones en beneficio de las PYME.

REPUBBLICA DI SAN MARINO
29 NOVEMBRE 2011
WUSME E IL MINISTERO
DELLE PMI IN GABON

Alla presenza di **Marco Arzilli**, Segretario di Stato per l'Industria, Artigianato e Commercio della Repubblica di San Marino, è stato firmato il protocollo di Intenti tra il WUSME e il Ministero delle PMI del Gabon, per la realizzazione di un progetto di Partenariato pubblico-privato volto a favorire lo sviluppo di micro imprese a livello locale e la relativa cooperazione a livello internazionale attraverso una value chain globale.

REPÚBLICA DE SAN MARINO
29 NOVIEMBRE 2011
WUSME Y MINISTERIO
DE LAS PYME EN GABÓN

En la presencia de **Marco Arzilli**, Secretario de Estado de Industria, Artesanía y Comercio de la República de San Marino, se firmó el Protocolo de Intenciones entre el WUSME y el Ministerio de las PYME en Gabón, para la realización de un proyecto de Asociación público-privada destinada a fomentar el desarrollo de las microempresas en el ámbito local y la cooperación internacional en la materia a través de una cadena de valor global.



Da sinistra/Desde la izquierda:
Marco Arzilli, Jean Félix Mouloungui,
Gian Franco Terenzi

GENNAIO 2012
WUSME ENTRA A FAR PARTE
DI MICROFINANCE GATEWAY

WUSME risulta da ora iscritta tra le organizzazioni affiliate a Micro Finance Gateway, la più completa risorsa on-line per favorire l'accesso delle piccole imprese agli strumenti di micro finanza. E' un' unica e straordinaria piattaforma interattiva per lo scambio di risorse: ricerche e pubblicazioni, articoli originali, organizzazione e profili di consulenti, annunci più recenti del settore, notizie, eventi e opportunità di lavoro tra tutti gli operatori di micro finanza, i donatori, le reti, i consulenti, i fornitori di servizi, accademici e responsabili politici.



ENERO 2012 - WUSME ENTRAR EN "MICROFINANCE GATEWAY"

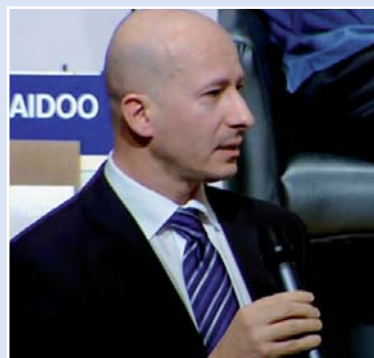
WUSME ahora se reconoce dentro de las organizaciones afiliado a Micro Finanzas Gateway, el recurso en línea más completa para facilitar el acceso de las pequeñas empresas herramientas de microfinanzas. Y 'a' extraordinaria y única plataforma interactiva para el intercambio de recursos: la investigación y la publicaciones, artículos originales, la organización y los perfiles de los consultores, la mayoría de los anuncios últimas noticias del sector, eventos y las oportunidades de empleo entre todos los relevantes microfinanzas, donantes, redes, consultores, proveedores de servicios académicos y los responsables políticos.

7 FEBBRAIO 2012 - WUSME INCONTRA
EUCHAM EUROPEAN CHAMBER

Il Segretario Generale WUSME, **Norbert W. Knoll von Dornoff**, ha incontrato il Presidente della EuCham European Chamber, **Michele Orzan**, per discutere in merito alla possibilità di un accordo di cooperazione tra le due organizzazioni. Seminari comuni saranno tenuti nel corso del 2012 su Programmi d'incubazione per la valorizzazione e lo start-up di nuove PMI ed imprese artigiane a Budapest, Ungheria e a San Marino, insieme con le Istituzioni d'incubazione dei paesi africani, asiatici, delle Americhe ed europei.

7 FEBRERO 2012 - WUSME CUMPLE EUCHAM CÁMARA EUROPEA

El Secretario General WUSME, **Norbert W. Knoll von Dornoff**, se reunió con el Presidente de la EuCham Europea Cámara, **Michele Orzán** para discutir sobre la posibilidad de un acuerdo la cooperación entre las dos organizaciones. Seminarios conjuntos se celebrarán en durante 2012 los programas de incubación para el desarrollo y puesta en marcha de nuevas PYME y las empresas artesanales en Budapest, Hungría, y en San Marino, junto con las instituciones de incubación países de África, Asia, las Américas y los europeos.



Michele Orzan



Wusme activities

BUDAPEST - UNGHERIA 24 FEBBRAIO 2012 WUSME INCONTRA L'ALBANIA

In occasione del seminario organizzato dalla EuCham a Budapest, il rappresentante e consulente speciale per i

paesi dell'est Europa per il WUSME, il Conte **Adam Batthyany**, ha incontrato il Sig **Lulzim Basha**, sindaco di Tirana e importante figura politica dell'Albania, tre volte ministro del governo di Sali Berisha.

Il Sig. Basha, introdotto dal signor Orzan della EuCham, ha ampiamente presentato la situazione attuale in Tirana con le sue possibilità di investimenti, ha risposto alle domande specifiche del settore poste dal pubblico ed ha approfondito temi legati alle PMI durante l'incontro bilaterale.



Lulzim Basha

BUDAPEST-HUNGRÍA 24 FEBRERO 2012 WUSME CUMPLE ALBANIA

*En el seminario organizado por EuCham en Budapest, el representante y Asesor Especial del los países de Europa del Este para el WUSME, los Conde **Adam Batthyany**, met Sr. **Lulzim Basha**, alcalde de Tirana e importante figura política Albania, tres veces ministro de Gobierno de Sali Berisha. Sr. Basha, presentado por el Sr. Orzan de EuCham tiene en gran medida presentó la situación actual de Tirana con sus oportunidades de inversión, preguntas específicas contestadas industria planteada por el público y profundizado en cuestiones relacionadas con las PYME durante la reunión bilateral.*

KAMPALA - UGANDA MARZO 2012 WUSME PARTECIPA ALLA GIORNATA MONDIALE DELLE PMI 2012

Durante il suo soggiorno in Uganda, il Presidente WUSME **Gian Franco Terenzi** ha avuto importanti colloqui con alcune tra le più alte cariche dello Stato come H.E. il Vice Presidente **Edward Kiwanuka Ssekandi**, l'On. Ministro degli Esteri **Henry Oryem Okello**, l'On. Ministro dell'Industria e Commercio e PMI **Amelia Anne Kyambadde**.

Inoltre, non è mancata l'occasione di incontrare autorevoli rappresentanti delle organizzazioni di categoria quali il Presidente dell'Uganda National Chamber of Commerce & Industry **Olive Z. Kigongo** ed il Presidente di USSIA (Uganda Small Scale Industries Association) **Daniel Musiitwa Ssubi**, con il quale Terenzi ha già convenuto di firmare un accordo di cooperazione nel prossimo futuro.

La delegazione della "Giornata Mondiale delle PMI" guidata da Daniel Musiitwa Ssubi/La delegación del "Día Mundial de las PYME", dirigido por Daniel Musiitwa Ssubi



KAMPALA, UGANDA - MARZO 2012 WUSME PARTICIPA EN LA DÍA MUNDIAL DE LAS PYME 2012

*Durante su estancia en Uganda, el Presidente WUSME **Gian Franco Terenzi** tenía importantes conversaciones con algunos entre las más altas esferas del Estado como H.E. vicio Presidente **Edward Kiwanuka Ssekandi**, Excmo. Ministro de Foreign **Henry Okello Oryem**, Excmo. Ministro de Industria y Comercio y Pymes **Amelia Anne Kyambadde**. Por otra parte, no es la oportunidad de conocer influyente representantes de las organizaciones empresariales como la El presidente de la Cámara Nacional de Comercio de Uganda y Industria **Olive Z. Kigongo** y el Presidente de Ussia (Uganda Pequeña Escala Asociación de Industrias) **Daniel Musiitwa Ssubi**, con quien Terenzi ya ha accedido a firmar un acuerdo de cooperación en un futuro próximo.*





A sinistra/A la izquierda: Gian Franco Terenzi, Asuman Kiyingi, Ministro per gli Affari Esteri (Cooperazione Regionale)/Ministro de Relaciones Exteriores (Cooperación Regional). A destra/Derecho: Gian Franco Terenzi, James Shinyabulo-Mutende, Ministro per l'Industria e la Tecnologia/Ministro de Industria y Tecnología



IL DISCORSO DI GIAN FRANCO TERENZI WUSME, UN AIUTO CONCRETO PER LE PMI IN UGANDA

E' con grande piacere che prendo la parola per parlare in questo importante evento, condividendo l'idea che le PMI e l'artigianato sono le basi economiche e sociali in ogni società e sono chiamate a giocare ruolo chiave nello sviluppo di questo paese, in particolare. Da questa forte convinzione, che ho sviluppato in 50 anni di esperienza e di azione a sostegno della piccola impresa, arriva il mio appassionato impegno per portare un messaggio diretto e personale di assistenza ai paesi emergenti, in particolare all'Uganda, dove l'espansione della piccola impresa deve essere fortemente sostenuta, in quanto strumento ideale per la creazione di ricchezza, non solo economica, ma anche sociale, di convivenza e di coesione sociale, di migliori condizioni di vita per tutti, per coloro che si esprimono per mezzo della manualità nelle proprie attività a favore di tutta la comunità. A questo proposito, come organizzazione internazionale di supporto alle piccole e medie imprese, abbiamo il dovere di esortare i governi e le istituzioni alla consapevolezza che la futura ricchezza delle nazioni avviene attraverso lo sviluppo delle PMI e dell'Artigianato e la responsabilizzazione di quegli imprenditori che ne sono creatori, attori e promotori, sostenendoli nel loro impegno, migliorando ulteriormente le loro competenze e know-how, perchè possano diventare i veri protagonisti di questo processo necessario di democrazia economica. Che cosa dobbiamo mettere in atto? Dobbiamo garantire che il sistema bancario e finanziario, oggi al centro del flusso globale, che ha spesso penalizzato i titolari di piccole imprese, riconosca il ruolo fondamentale delle piccole imprese nella ripresa economica ed agire in maniera appropriata adottando e proponendo strumenti di finanziamento a loro favore nuovi o rinnovati. Penso al "prestito d'onore", ad esempio, uno strumento che può essere preso nuovamente in considerazione. Il rischio è generalmente limitato, perchè la piccola impresa, in particolare quella a conduzione familiare, è incline a pagare regolarmente ed onorare il suo debito. Cerchiamo di coinvolgere sempre più le istituzioni e i governi nel focalizzare la loro attenzione sui problemi attuali e reali incontrati oggi dalle PMI e dalle attività artigianali e nel condividere il nostro cammino.

Devo dire, con rammarico, che nel corso dei numerosi convegni internazionali e missioni a cui ho partecipato, spesso numerose sono state le dichiarazioni espresse a favore delle PMI, anche da figure politiche importanti, che raramente sono state poi accompagnate da fatti concreti. C'è la necessità, urgente, di mettere in campo una forte azione strutturata di promozione e pubbliche relazioni di WUSME a livello internazionale, puntando, in primo luogo, sulla partecipazione, l'aiuto e il coinvolgimento dei nostri rappresentanti, nativi dei cinque continenti, che hanno funzioni importanti o conoscenza delle istituzioni e la realtà delle PMI nei loro paesi.

DISCURSO GIAN FRANCO TERENZI WUSME, AYUDA PRÁCTICA PARA LAS PYME EN UGANDA

Y' con gran placer que me dispongo a hablar en este importante evento, compartiendo la idea de que las PYME y artesanías son las bases económicas y sociales de cada sociedad y están llamados a jugar un papel clave en el desarrollo de este país en particular. De esta fuerte convicción, he desarrollado más de 50 años de experiencia y actuación en apoyo a las pequeñas empresas, es mi amante compromiso de llevar un mensaje de directo y personal asistencia a los países en desarrollo, especialmente Uganda, donde la expansión de la pequeña empresa debe estar fuertemente apoyado, como una herramienta ideal para la creación de riqueza, no sólo económica, sino también social, la convivencia y la cohesión social, mejores condiciones de vida para todos, para aquellos que se expresan por medio de el manual en sus actividades en beneficio de toda la comunidad. En este sentido, como organización internacional de apoyo a la pequeñas y medianas empresas, que tienen el deber de exhortar a los gobiernos e instituciones con el conocimiento de que la riqueza futura de las naciones es a través del desarrollo de las PYME and Crafts y el empoderamiento de los empresarios que son los creadores, actores y promotores, apoyando en sus esfuerzos, además de mejorar sus habilidades y conocimientos técnicos, por lo que pueden llegar a ser los verdaderos protagonistas de este proceso de democracia económica necesaria. Qué debemos poner en marcha? Tenemos que garantizar que el sistema bancario y financiero, ahora en el centro de la el flujo global, que a menudo penalizados propietarios de pequeñas empresas, reconoce el papel fundamental de las pequeñas empresas en la recuperación económica y para tomar las medidas adecuadas adoptar y proponer instrumentos de financiación a su para el nuevo o renovado. Creo que los "préstamos de honor" a ejemplo, una herramienta que se puede tomar de nuevo en consideración. El riesgo es generalmente limitada, debido a pequeñas empresas, en particular la familia, regularmente y se inclina a pagar su deuda. Tratamos de implicar cada vez más instituciones y gobiernos para centrar su atención en los problemas actuales y reales se reunió hoy por las PYME y las actividades artesanales y compartir nuestro camino.

Debo decir, con pesar, que en el curso de numerosas conferencias misiones internacionales en las que he participado, a menudo ha habido muchas declaraciones a favor de la PYME, incluidas por las principales figuras políticas, que rara vez luego fueron acompañadas por hechos concretos. Hay una necesidad urgente de poner en marcha una acción estructurada fuerte promoción y relaciones públicas a nivel de WUSME Internacional, centrándose, en primer lugar, en la participación, la ayuda y la participación de nuestros representantes, nativo los cinco continentes, que tienen funciones importantes o conocimiento de las instituciones y la realidad de las PYME en su países.



Wusme activities

PARAGUAY APRILE 2012 CIAMP - IMPRENDITORIALITÀ IN PARAGUAY

Il Vice Presidente WUSME **Celso Càrdenas** ha assunto la direzione del CIAMP (Centro Integrato di Supporto alla Micro, Piccola e Media Impresa), istituito dal Ministero dell'Industria e del Commercio del Paraguay per proporre azioni per soddisfare la domanda della micro, piccola e media Industria, fornendo strumenti di gestione per migliorare la sostenibilità e facilitare la creazione di condizioni favorevoli per la formazione, rafforzamento e crescita delle PMI e loro strutture di sostegno. Si organizzano seminari per educare alla cultura imprenditoriale.

PARAGUAY ABRIL 2012 CIAMP - EMPRENDIMIENTO EN PARAGUAY

El vicepresidente WUSME **Celso Càrdenas** asumió la dirección de Ciamp (Centro de Apoyo Integral Micro Pequeña y Mediana Empresa), con domicilio social por el Ministerio de Industria y Comercio de Paraguay para proponer acciones para satisfacer la demanda del micro, pequeña y mediana industria, proporcionando herramientas de gestión para mejorar la sostenibilidad y facilitar la creación de condiciones favorables para la formación, fortalecimiento y crecimiento de las PYME y su estructuras de apoyo. Organizamos seminarios para educar a la cultura emprendedora.



Celso Càrdenas



Rodrigo Varela

QUITO - ECUADOR 18-20 APRILE 2012 XXII CONGRESSO LATINO-AMERICANO SULL'IMPRENDITORIALITÀ

Dal 18 al 20 aprile 2012 si è svolto il **XXII Congresso latino-Americano sull'Imprenditorialità** a Quito, Ecuador, un evento organizzato in joint venture dall'Università ICESI della Columbia e l'Università Andina Simon Bolivar. Durante il congresso importanti relatori hanno esposto testimonianze di successo di imprenditori locali e si sono tenuti ben cinque workshop. I lavori sono stati aperti dal Direttore dell'ICESI e Vice Presidente WUSME Prof. **Rodrigo Varela**.

QUITO - ECUADOR 18-20 ABRIL 2012 XXII CONGRESSO LATINOAMERICANO DE EMPRENDIMIENTO

A partir de abril 18-abril 20, 2012 se llevó a cabo **XXII Congreso de la América Latina El espíritu empresarial** en Quito, Ecuador, un evento organizado en negocios conjuntos de 'ICESI, de la Universidad de Columbia y la Universidad Andina Simón Bolívar. Durante los oradores principales de la conferencia han expuesto casos de éxito de los contratistas locales y se mantienen así cinco talleres. La reunión fue inaugurada por el Director dell'ICESI y Vice Presidente WUSME Prof. **Rodrigo Varela**.

CHENNAI - INDIA 28 APRILE 2012 III EDIZIONE DI AIMA

La III edizione della **"Convention Nazionale sul potenziamento della competitività di Micro, Piccole e Medie Imprese: la strada da percorrere"** è stata presenziata attivamente dal Vice Presidente WUSME referente per l'India, Dr. **J.S.Juneja**, mentre il Presidente WUSME **Gian Franco Terenzi**, invitato come Ospite d'Onore alla sessione inaugurale, pur non potendo partecipare perché impegnato in Angola, ha inviato un suo caloroso messaggio di saluto e buon lavoro.

CHENNAI - INDIA 28 ABRIL 2012 III EDICIÓN DE LA AIMA

La tercera edición de la **"Convención Potenciamento Nacional sobre la competitividad de las Micro, Pequeñas y Medianas Empresas: el camino a seguir"**, fue asistido activamente por el Vice-Presidente WUSME referencia a la India, Dr. **J.S.Juneja**, mientras que el presidente WUSME **Gian Franco Terenzi**, invitado como invitado de honor en la sesión inaugural, aunque no pueden participar porque participa en Angola, envió un su cálido saludo y buena trabajo.



J.S. Juneja



Gian Franco Terenzi e alcuni membri del governo dell'Angola
Gian Franco Terenzi y algunos miembros del gobierno de Angola

ANGOLA 20-25 APRILE 2012

PMI: MOTORE DELLO SVILUPPO ECONOMICO DELL'ANGOLA

Il Presidente WUSME **Gian Franco Terenzi** ha visitato l'Angola per incontrare membri del Governo, rappresentanti delle Associazioni di categoria ed imprenditori e discutere delle attuali problematiche e sfide che le PMI si trovano ad affrontare localmente, nonché delle prospettive per una futura cooperazione economica per promuovere lo sviluppo di un'economia interna maggiormente diversificata.

A dieci anni dalla fine della guerra civile l'Angola ha fatto enormi passi avanti nella ricostruzione della sua economia, che è destinata a crescere di circa l'8% quest'anno e che presenta importanti potenzialità ancora inesprese in molti settori economici, a partire da quelli tradizionali. La rapida crescita dell'economia ha, infatti, portato ad un boom nello sviluppo delle infrastrutture, innanzitutto. "Lo sviluppo delle micro, piccole e medie imprese e conseguentemente la crescita dell'occupazione - ha affermato il Presidente Terenzi - può contribuire al processo di diversificazione dell'economia interna. Le esperienze e competenze, sviluppate a sostegno del settore privato nei paesi industrializzati, possono rappresentare un aiuto concreto ed efficace per l'Angola nella realizzazione di nuovi progetti imprenditoriali nei settori più disparati." Inoltre, durante la visita il Dott. Terenzi ha incontrato il Ministro al Turismo, **Pedro Mutinde**, con il quale ha discusso di possibili cooperazioni per offrire sostegno al paese e creare nuove opportunità.

ANGOLA 20-25 ABRIL 2012

PYMES: MOTOR DE DESARROLLO ECONÓMICO DE ANGOLA

El Presidente WUSME **Gian Franco Terenzi** visitado Angola para reunirse con miembros del Gobierno, representantes de asociaciones y empresarios del comercio y discutir problemas y desafíos que las pymes son actuales frente a nivel local, así como las perspectivas de futuro la cooperación económica para promover el desarrollo de economía nacional más diversificada.

Diez años después del final de la guerra civil, Angola ha hecho grandes avances en la reconstrucción de su economía, que se espera que aumenten en un 8% este año y que tiene importante potencial aún sin explotar en muchas áreas barato, a partir de los tradicionales. El rápido crecimiento economía, de hecho, dio lugar a un auge en el desarrollo infraestructura, en primer lugar. "El desarrollo de micro, pequeñas y medianas empresas y el crecimiento posterior el empleo - dijo el presidente Terenzi - puede contribuir al proceso de desarrollo económico interna. Le experiencia y conocimientos, elaborado en apoyo el sector privado en los países industrializados, puede representar ayuda práctica y eficaz para Angola en la realización de nuevos proyectos empresariales en las zonas más dispares". Además, durante la visita se reunió con el Dr. Terenzi el ministro de Turismo, **Pedro Mutinde**, con quien discutió la posible cooperación para proporcionar apoyo a los país y crear nuevas oportunidades.

LAS VEGAS, USA - 25 APRILE 2012
WUSME A LAS VEGAS

Norbert Knoll von Dornhoff, Segretario Generale WUSME, insieme al professor **James Omps** della IUE e a **Dennis Hughey** (Detroit), ha incontrato il Vice Presidente della Camera di Commercio di Las Vegas, **John Osborn**, per discutere sulle possibilità di una futura collaborazione con il WUSME. La Camera di Commercio di Las Vegas - con oltre il 90% dei suoi componenti costituito da PMI e artigianato - offre un servizio eccellente e una vasta gamma di benefici ai suoi membri. Ad esempio, i membri della Camera possono risparmiare fino al 50% sul prezzo di vendita al dettaglio, sulla base del cosiddetto "Programma Office Depot". Inoltre, i membri hanno accesso al Centro Business e un team qualificato è a disposizione per fornire assistenza per affrontare le sfide connesse all'apertura e alla gestione di un business.

LAS VEGAS, USA - 25 ABRIL 2012
WUSME EN LAS VEGAS

Norbert Knoll von Dornhoff, Secretario General de WUSME, junto con el profesor **James Omps** de IUE y **Dennis Hughey** (Detroit), se reunió con el Vice Presidente de la Cámara de Comercio de Las Vegas, **John Osborn**, para discutir sobre las posibilidades de colaboración futura con WUSME. La Cámara de Comercio de Las Vegas - con más de 90% de sus componentes se compone de las PYME y las embarcaciones - que ofrecen un servicio excelente y una amplia gama de beneficios a los sus miembros. Por ejemplo, los miembros de la habitación puede ahorrar hasta un 50% en el precio de venta al por menor, en base de la denominada "Oficina del Programa Depot". Además, los miembros tienen acceso en el centro de negocios y un equipo cualificado es disponible para proporcionar asistencia abordar

Da sinistra/Desde la izquierda:
Norbert W.Knoll von Dornhoff,
John Osborn



los desafíos asociados apertura y la gestión de un negocio.



Wusme activities

REPUBBLICA DI SAN MARINO
20 LUGLIO 2012

ASSEMBLEA GENERALE WUSME



Gian Franco Terenzi

Venerdì 20 luglio l'Associazione WUSME ha tenuto la sua Assemblea Generale degli Associati presso il Best Western Palace Hotel di San Marino. I lavori sono stati aperti dal Presidente **Gian Franco Terenzi**, alla presenza dei Segretari di Stato all'Industria **Marco Arzilli** e al Lavoro **Francesco Mussoni**. Alla riunione hanno partecipato i rappresentanti dei trentanove paesi aderenti al WUSME unitamente al Presidente e Consiglio Direttivo dell'UNAS e numerosi artigiani sammarinesi. L'evento ha rappresentato un momento importante della vita associativa e introdotto molte significative novità.

Gian Franco Terenzi ha relazionato l'Assemblea sulle missioni e sulle iniziative attuate dall'Associazione a favore delle PMI nel mondo: l'accreditamento formale del Wusme presso le autorità del Congo, gli accordi di collaborazione sottoscritti con l'Unione Nazionale Artigiani Sammarinesi, con la Camera di commercio ungherese-cinese, con il ministro delle PMI nel Gabon, con la Camera Europea "EuChamb", con l'università di Decebren in Ungheria, con l'Università internazionale delle Scienze imprenditoriali degli Stati Uniti d'America e con la Camera di Commercio e Industria dell'Uganda.

REPÚBLICA DE SAN MARINO
20 JULIO 2012

ASAMBLEA GENERAL WUSME



Da sinistra/Desde la izquierda: Joseph Kyalangilwa, Emmanuel Kabungulu, Robert Holtz and J.S.Juneja

*Viernes, 20 de julio WUSME la Asociación celebró su Asamblea General de Socios en el Best Western Palace Hotel en San Marino. El proceso fue abierto por el Presidente **Gian Franco Terenzi**, en presencia de los Secretarios **Marco Arzilli** de Estado de Industria y Trabajo **Francesco Mussoni**. A la reunión asistieron representantes de treinta y nueve países que participan en el WUSME junto con el Presidente y la Junta Directiva y numerosos artesanos dell'UNAS San Marino.*

El evento representó un parte importante de la vida de la comunidad e introdujo muchas significativa novedad. Gian Franco Terenzi ha informado a la Asamblea sobre las misiones y las iniciativas ejecutadas por la Asociación a favor de la PYME en el mundo: el de acreditación formal de WUSME en las autoridades del Congo, los convenios de colaboración firmados con la Unión Nacional de Artesanos de San Marino, con el Cámara húngara de Comercio de China, con el Ministro PYME en Gabón, con la Cámara Europea "EuChamb" con la Universidad de Decebren en Hungría, con la Universidad negocios internacionales de Ciencias de los Estados Unidos de América y la Cámara de Comercio e Industria Uganda.



I delegati presenti all'Assemblea Generale WUSME
Los delegados a la Asamblea General de WUSME

Da sinistra/Desde la izquierda:
Emmanuel Kabungulu, Serge Lupuke Wabenga

E' stato nominato un rappresentante del WUSME nella Repubblica Democratica del Congo, Mr. **Emmanuel Kabungulu**, cittadino congolese dottore in relazioni internazionali e militante fin da molto giovane a capo di organizzazioni e associazioni a favore dei diritti sociali e dello sviluppo economico del suo paese. Emmanuel ha preso la parola e ha presentato alcuni progetti internazionali a favore dello sviluppo delle PMI nel mondo in particolare un progetto a sostegno del settore dell'edilizia.

Il Segretario Generale **Norbert W. Knoll von Dornhoff** ha proseguito con l'aggiornamento all'assemblea circa gli iter in corso per i riconoscimenti internazionali del WUSME presso ECOSOC, UNIDO, UNESCO E OCSE. Ha evidenziato, inoltre, l'iscrizione del WUSME all'EU TRANSPARENCY REGISTER quale importante passo nella politica di apertura all'Unione Europea e al consolidamento dei buoni rapporti con essa. A fronte della revoca di alcuni precedenti nomi, vengono eletti come nuovi consiglieri: **Serge Lupuke Wabenga** cittadino congolese, **James Alburn Omps** cittadino Statunitense, **Yang RongYong** cittadino cinese e **Daniel Musiitwa Ssubi**, cittadino ugandese.



Sr. Emmanuel Kabungulu, doctorado ciudadano congoleño en las relaciones internacionales y militante desde su juventud, fue nombrado representante de la WUSME por la República Democrática del Congo, el, a la cabeza de las organizaciones y asociaciones en favor de los derechos sociales y el desarrollo declaración de su país. Emmanuel tomó la palabra y presentado algunos proyectos internacionales para el desarrollo PYME en el mundo, en particular, un proyecto de apoyo la industria de la construcción.



Norbert W. Knoll von Dornhoff

El Secretario General Norbert W. Knoll von Dornhoff continuó con la junta de accionistas sobre el proceso de actualización en curso para el reconocimiento internacional de la WUSME en Consejo Económico y Social, la ONUDI, la UNESCO y la OCDE. Mostró, además, la inscripción de WUSME de la UE Registro de Transparencia como un paso importante en la política de apertura a la Unión Unión Europea y para el fortalecimiento de las buenas relaciones con él. En vista de la retirada de algunos nombres anteriores, son elegidos como nuevos consejeros: Serge Lupuke Wabenga ciudadano congoleño, James Alburn Omps ciudadano de los EE.UU., Yang RongYong ciudadano chino y Daniel Musiitwa Ssubi, ciudadano Uganda.

Por último, los miembros y delegados que asistieron a la Asamblea WUSME General aprobó formalmente la creación de tres Comisiones permanentes, compuestas de la siguiente manera:

IVANO SPALLANZANI



Come previsto dallo Statuto del Wusme, viene nominato un senatore: Dott. **Ivano Spallanzani**, cittadino italiano, che è stato per tre mandati consecutivi in Italia presidente della Confartigianato, oltre ad aver ricoperto numerosi altri incarichi prestigiosi.

Según lo dispuesto por el Estatuto del WUSME, fue nombrado senador: Dr. Ivano Spallanzani, un ciudadano italiano, que era por tres años consecutivos en Italia, el presidente del Confartigianato, además de haber realizado muchas otras posiciones de prestigio.

Infine, i membri WUSME e i delegati presenti all'Assemblea Generale hanno formalmente approvato la costituzione di tre Commissioni Permanenti, composte come segue:

COMMISSIONE PERMANENTE QUESTIONI FINANZIARIE COMITÉ PERMANENTE CUESTIONES FINANCIEROS

Presidente:

Yang Ronyong (Cina-Asia)

Vice-Presidente:

Margit Batthyany-Schmidt
(Ungheria- Europa)

Raul Uranga (Svizzera - Europa)

Sakho Tibou (Guinea - Africa)

Arun Agrawal (India - Asia)

COMMISSIONE PERMANENTE QUESTIONI SOCIALI COMITÉ PERMANENTE CUESTIONES SOCIALES

Presidente: Katarina Jagic (Croazia - Europa)

Vice-Presidente: Serges Lupuke Wabenga
(RD Congo- Africa)

Nicolas Magotswe Simani (Tanzania - Africa)

Donatien Beya Tschidibu (Germania - Europe)

Muhammed Hussein Diblawe

(Somalia - Africa)

Silvia Morosanu (Romania - Europa)

COMMISSIONE PERMANENTE QUESTIONI ECONOMICHE COMITÉ PERMANENTE CUESTIONES ECONÓMICAS

Presidente: Joseph Kyalangilwa
(RD Congo - Africa)

Vice-Presidente: Kathy Marhoffer
(Austria - Pan-America)

Robert Krapfenbauer (Austria - Europe)

Loretta Menicucci

(San Marino - Europa)

Muhammed Naem (Pakistan - Asia)



Wusme activities

REPUBBLICA DI SAN MARINO - 21 LUGLIO 2012

WORKSHOP INTERNAZIONALE: PMI ED ARTIGIANATO PROTAGONISTI DELL'INNOVAZIONE



Nell'ambito dei **WUSME SUMMER EVENTS**, **Alberto Chezzi**, Direttore Generale WUSME, ha moderato il **workshop internazionale** dal titolo **"Pmi ed artigianato protagonisti dell'innovazione"**. Più di 50 tra imprenditori, rappresentanti di associazioni di categoria, delegati di agenzie governative ed istituzioni provenienti da tutto il mondo hanno partecipato all'evento per presentare e discutere di progetti imprenditoriali promossi da PMI innovative e di cooperazione internazionale.

In questi tempi di crescente austerità economica, in Europa ed altrove, per sconfiggere la crisi del debito è fondamentale cercare di sviluppare un numero crescente di piccole e medie imprese e realtà artigiane, che sono il più affidabile motore per stimolare la crescita economica. Per fare questo in modo efficace, c'è la necessità di accendere una ventata di innovazione con la creazione di una serie di nuovi prodotti, nuovi processi ad alta e bassa tecnologia, tecniche di marketing, nuovi servizi e una più efficace gestione aziendale. "Il numero sempre crescente di piccole imprese, che si stanno creando in tutto il mondo, dimostra che questo settore è quello

necessario, in ogni economia, per contribuire ad una ripresa economica sostenibile e solidale, sia nei paesi industrializzati che in quei paesi emergenti che stanno ottimizzando le loro risorse naturali e sviluppando quelle umane"- ha detto il Presidente WUSME, **Gian Franco Terenzi**.

Alberto Chezzi,
Direttore Generale
WUSME/*Gerente*
General WUSME



REPÚBLICA DE SAN MARINO - 21 JULIO 2012

TALLER INTERNACIONAL: LAS PYME Y LA ARTESANÍA AGENTES DE LA INNOVACIÓN

Como parte de los **Eventos de Verano WUSME**, **Alberto Chezzi**, Gerente General WUSME, moderó el taller Internacional **"PYME que tengan derecho y artesanías protagonistas la innovación"**. Más de 50 empresarios, representantes de las asociaciones comerciales, los representantes de las agencias de gobierno e instituciones de todo el mundo asistieron al evento para presentar y discutir proyectos empresariales promovidos por PYME innovadoras y de la cooperación internacionalmente.

En estos tiempos de creciente austeridad económica, Europa y en otro lugar, para superar la crisis de la deuda es crucial tratar de desarrollar un número creciente de pequeñas y medianas empresas las empresas y las empresas artesanales, que son el motor más fiable para estimular el crecimiento económico. Para hacer esto de una manera eficaz, existe la necesidad de convertir en una ola de innovación con la creación de una serie de nuevos productos, nuevas procesos de alta y baja tecnología, técnicas de marketing, nuevos servicios y una gestión empresarial más eficaz. "El número Cada vez son más las pequeñas empresas que se están creando en todo el mundo, demuestra que este sector es necesario, en cada uno economía, para ayudar una recuperación económico sostenible y de apoyo, tanto en los países industrializados y los países emergentes que están optimizando sus recursos naturales y el desarrollo de los Human"- dijo el Presidente WUSME, **Gian Franco Terenzi**.

Emmanuel Kabungulu and Maria Valeria Pasquini





James Omps



Pauline Crawford



Dennis Hughey

REPUBBLICA DI SAN MARINO - 21 LUGLIO 2012

NASCE IL CSMED

In occasione della Conferenza Generale del Wusme 2012 e del Workshop, è stato costituito il Comitato speciale per implementare la formazione imprenditoriale e artigianale a sostegno dello sviluppo delle micro, piccole e medie imprese nel mondo.

Membri nominati:

Presidente: Prof. Dott. **James Omps** – USA

Vice Presidente: **Dennis Hughey**, MBA - USA

Membri: **Alan Lund**, MBA – USA, **Soung Liew**, MBA – China, Prof. Dr. **Mohammed Tajudin Alias** – Malaysia, **Nelson Rodrigues**, MBA - Venezuela, Dr. **Pauline Crawford** - Uk.

L'attività del CSMED è quella di sostenere la missione del WUSME attraverso la definizione di un quadro per sviluppare e fornire le risorse strategiche per le PMI e l'artigianato. Ciò verrà realizzato fornendo e promuovendo: lo sviluppo imprenditoriale, la crescita del business e della gestione imprenditoriale, il trasferimento di conoscenze pratiche, l'innovazione attraverso la formazione, la competitività, le metodologie e gli strumenti per massimizzare la crescita e la prosperità.

REPÚBLICA DE SAN MARINO - 21 JULIO 2012

EL NACIMIENTO DE CSMED

Con motivo de la Conferencia General de 2012 y WUSME Taller, se ha formado el Comité Especial encargado de poner en práctica formación empresarial y la artesanía con el apoyo social el desarrollo de las micro, pequeñas y medianas empresas en mundo.

Miembros designados:

Presidente: Prof. Dr. **James Omps** - EE.UU.

Vice Presidente: **Dennis Hughey**, MBA - EE.UU.

Miembros: **Alan Lund**, MBA - EE.UU., **Soung Liew**, MBA - China, Prof. Dr. **Mohammed Tajudin Alias** - Malasia, **Nelson Rodrigues**, MBA - Venezuela, Dr. **Pauline Crawford** - Uk.

La actividad de CSMED es apoyar la misión de la WUSME a través de la definición de un marco para el desarrollo y proporcionar recursos estratégicos para las PYME y la artesanía. Este se logrará realizando y fomentando: el desarrollo empresarial; el crecimiento empresarial y emprendedor, la transferencia de conocimientos prácticos, la innovación mediante la formación, la competitividad, las metodologías y herramientas para maximizar el crecimiento y la prosperidad.

CSMED: le principali iniziative

1. **"Unione dell'innovazione"** per migliorare le condizioni generali e l'accesso ai finanziamenti per la ricerca e l'innovazione.
2. **"Giovani in movimento"** per migliorare le prestazioni dei sistemi di insegnamento e agevolare l'ingresso dei giovani nel mercato del lavoro.
3. **"Un'agenda digitale"** per accelerare la diffusione dell'internet ad alta velocità.
4. **"L'efficienza delle risorse"** per contribuire a scindere la crescita economica dall'uso delle risorse, favorire il passaggio a un'economia a basse emissioni di carbonio, incrementare l'uso delle fonti di energia rinnovabile, modernizzare il settore dei trasporti e promuovere l'efficienza energetica.
5. **"Una politica industriale per l'era della globalizzazione"** per migliorare il clima imprenditoriale, specialmente per le PMI e artigianato, e per sostenere lo sviluppo di una base industriale solida e sostenibile in grado di competere a livello globale.
6. **"Un'agenda per nuove competenze e nuovi posti di lavoro"** per modernizzare i mercati del lavoro.
7. **"Una piattaforma globale"** contro la povertà" per garantire coesione sociale e territoriale in modo tale che i benefici della crescita e i posti di lavoro siano equamente distribuiti alle persone.

CSMED: las principales iniciativas

1. **"Unión por la innovación"** para mejorar las condiciones general y acceso a la financiación para la investigación y la innovación.
2. **"La juventud en acción"** para mejorar el rendimiento de los sistemas de educación y facilitar la incorporación de los jóvenes en el mercado laboral.
3. **"Una agenda digital"** para acelerar la puesta en marcha de a gran velocidad.
4. **"Eficiencia de los recursos"** para ayudar a desacoplar el crecimiento económico de recursos, apoyar el cambio a un mínimo de las emisiones de carbono, aumentan el uso de las energías renovables fuentes de energía, modernizar el sector del transporte y promover la eficiencia energética.
5. **"Una política industrial para la era de la globalización"** para mejorar el clima negocio, especialmente para las PYME y la artesanía, y apoyar el desarrollo de un base industrial sólida y sostenible capaz de competir a nivel mundial.
6. **"Una agenda para nuevas cualificaciones y empleos trabajar"** para modernizar los mercados de trabajo.
7. **"Una plataforma global"** contra la pobreza "para garantizar la cohesión social y territorial de tal manera que los beneficios crecimiento y lugares de trabajo son igualmente distribuido a las personas.



Wusme activities

REPUBBLICA DI SAN MARINO - 24 AGOSTO 2012 NAZIONI UNITE A SAN MARINO



Il Presidente del Wusme **Gian Franco Terenzi** alla presenza dell'onorevole **Antonella Mularoni**, Segretario di Stato per gli Affari Esteri, ha incontrato S.E. **Nassir Abdulaziz Al Nasser**, Presidente dell'Assemblea Generale delle Nazioni Unite, in occasione di una sua visita istituzionale a San Marino.

Da sinistra/Desde la izquierda:
Gian Franco Terenzi and Nassir Abdulaziz al_Nasser

REPÚBLICA DE SAN MARINO - 24 AGOSTO 2012 LAS NACIONES UNIDAS EN SAN MARINO

*El Presidente de la WUSME **Gian Franco Terenzi** presencia del Sr. **Antonella Mularoni**, Secretario de Estado de Relaciones Exteriores, se reunió Su Excelencia el Sr. **Nassir Abdulaziz Al Nasser**, Presidente de la Asamblea General Naciones Unidas, con motivo de una visita institucional a San Marino.*

SULTANATO DI OMAN - 18 SETTEMBRE 2012 INCONTRO CON IL SULTANATO D'OMAN



Il Segretario Generale WUSME Professor **Norbert Knoll von Dornhoff**, insieme ad alcuni imprenditori ungheresi, ha incontrato il Segretario di Stato per gli investimenti e la promozione delle esportazioni, S.E. **Salam Al Ismaili**, per discutere della futura cooperazione con WUSME. Gli imprenditori di Oman sono attualmente molto interessati ad intensificare rapporti d'affari con gli imprenditori europei. S.E. Al Ismaili ha proposto di organizzare, per il 2013, un Workshop sul partenariato industriale con le piccole e medie imprese ed artigianato d'Europa e dell'Oman.

SULTANATO DE OMÁN - 18 SEPTIEMBRE 2012 REUNIÓN CON EL SULTANATO DE OMÁN

*El Secretario General WUSME Prof. **Norbert Knoll von Dornhoff**, junto con algunos empresarios Hungría, se reunió con el Secretario de Estado de la inversión y la promoción de las exportaciones, SE **Salam Al Ismaili**, para discutir la cooperación futura con WUSME. Los empresarios son Omán Actualmente muchas ganas de intensificar las relaciones negocios con empresarios europeos. Su Excelencia el Sr. Al Ismaili tiene propuso organizar, en 2013, un taller sobre asociaciones industriales con pequeñas y medianas empresas y la artesanía de Europa y Omán.*

Da sinistra/Desde la izquierda: Salam Al Ismaili, Norbert Knoll von Dornhoff



WORLD TRADE CENTER SAN MARINO

The gateway to the Republic of San Marino

- ▶ *Company Start-up Consulting*
- ▶ *Legal and Fiscal Assistance*
- ▶ *Financial Advisoring*
- ▶ *International Business Development*



WORLD TRADE CENTER
SAN MARINO

www.wtc.sm

info@wtc.sm - phone +378 0549 909539



Da sinistra/Desde la izquierda: Wang Zhi Xiong, Yang Rongyong, Gian Franco Terenzi

GENNAIO 2013

MISSIONE WUSME IN CINA

Grazie all'ingresso nel Consiglio Direttivo del Wusme della neo nominata Ms. **Yang Rongyong**, presidente della Commissione Wusme per le Questioni Finanziarie, il Wusme comincia un periodo di incontri ufficiali con le autorità cinesi, al fine di raggiungere accordi e alleanze di mutua utilità a tutto vantaggio delle PMI di entrambi i paesi. Il Presidente del WUSME, Dott. **Gian Franco Terenzi** durante la sua ultima missione in Cina a fine gennaio 2013, ha incontrato la Sig.ra Yang Rongyong per parlare delle numerose tematiche attinenti lo sviluppo dell'Associazione e le opportunità di collaborazione presenti in Cina per sostenere le PMI. WUSME è fiera di accogliere come membro del Consiglio direttivo una personalità di così forte spicco della realtà economica cinese e mondiale. Su invito della Sig.ra Yang Rongyong, il Presidente del WUSME Dott. G.F. Terenzi ha avuto il piacere di incontrare il Sig. **Wang Zhi Xiong (nella foto in alto)**, Presidente della Camera di Commercio di Shanghai, Presidente della Shanghai Federation of Industry & Commerce e Vice Presidente della All China Federation of Industry & Commerce. Durante l'incontro sono state discusse varie tematiche d'interesse comune, tra cui lo sviluppo delle relazioni commerciali ed imprenditoriali e la possibilità di avviare alcune collaborazioni.



YANG RONGYONG

Donna di grande esperienza imprenditoriale e di brillante cultura internazionale, **Yang Rongyong** si è formata in Cina e in Europa in ambito scientifico e manageriale. Dal 1994 è presidente della Shanghai High Victory Science & Technology Co., ampliata dal 2002 con la Shanghai High Victory Fine Chemical Co., importante gruppo che opera nella ricerca e sviluppo del settore chimico farmaceutico. Grazie alla guida della Sig.ra Rongyong, la società è diventata un colosso mondiale.

Una mujer de gran experiencia en los negocios y brillante cultura internacional Yang Rongyong se formó en Europa y China en la ciencia y la gestión. Desde 1994 es presidenta del Shanghai de alta Ciencia Victory Y Tecnología Co., se ha ampliado desde 2002 con el Shanghai Victory High End Chemical Co., un importante grupo activo en la investigación y el desarrollo del sector químico farmacéutico. Gracias al liderazgo de la señora Rongyong, la compañía se ha convertido en un gigante global.



ENERO 2013

WUSME MISIÓN EN CHINA

Con la entrada en el Consejo de Administración de la recién WUSME nombró a la Sra. Yang Rongyong, Presidente de la Comisión WUSME para asuntos financieros, la WUSME comienza un período reuniones oficiales con las autoridades chinas, con el fin de lograr acuerdos y alianzas de beneficio mutuo para el beneficio de las PYME ambos países. El Presidente de la WUSME, Gian Franco Terenzi durante su última misión a China a finales de enero de 2013, se encontró con la Sra. Yang Rongyong hablar numerosas cuestiones relativas al desarrollo de la Asociación y la oportunidades de colaboración en China para apoyar el PYMES. WUSME se enorgullece de darle la bienvenida como miembro del Consejo Dirigir una personalidad tan fuerte la realidad económica principal China y el mundo. Por invitación de la Sra. Yang Rongyong, el Presidente de WUSME Dr. G. F. Terenzi ha tenido el placer de reunirse con el Sr. Wang Zhi Xiong (en la foto de arriba), Presidente de la Cámara de Comercio de Shanghai, el presidente la Federación de Shanghai de Industria y Comercio y el Vicepresidente Presidente de la Federación China de Industria y Comercio. Durante la reunión se discutieron diversos temas de interés común, incluyendo el desarrollo del comercio y los negocios y la capacidad de iniciar colaboraciones.

Incontro con le autorità di Xian

Il Presidente del Wusme **Gian Franco Terenzi**, su invito e in collaborazione con l'**APSME**, Asian Pacific SMEs Council, ha incontrato le autorità locali di Xian. L'incontro ha rappresentato l'occasione per approfondire le caratteristiche del tessuto imprenditoriale della città, che rappresenta il più grande centro industriale della Cina nord-occidentale, e le possibilità per una futura collaborazione.



Reunión con las autoridades de Xian

El Presidente de la WUSME Gian Franco Terenzi, por invitación y en colaboración con el APSME, Consejo del Pacífico asiático PYME, se reunió con las autoridades locales en Xian. La reunión fue una oportunidad para profundizar las características de la tela negocios de la ciudad, que representa la mayor centro industrial de China, Noroeste, y las posibilidades para una futura colaboración.



Wusme activities

DOUALA - CAMERUN 9-16 FEBBRAIO 2013

WUSME PARTECIPA ALLE "GIORNATE DELL'IMPRESA"



Delegazione WUSME/ASOL / Delegación WUSME/ASOL

"L'impresa e l'accelerazione della crescita" questo il motto della seconda edizione delle "Giornate dell'impresa" (JDE), evento organizzato dal 9 al 16 febbraio 2013 a Douala-Camerun, allo scopo di puntare i riflettori sull'impresa, quale centro nevralgico per azioni future di recupero degli investimenti e crescita economica. Con il contributo dell'Associazione ASOL (ONG Afrique Solidarité-Suisse), membro WUSME, e su iniziativa del suo Presidente, la Sig.ra **Angeline Henzen**, anche l'Unione Mondiale delle PMI è stata presente all'evento per avviare relazioni e rapporti di collaborazione a sostegno delle PMI camerunensi. La delegazione ASOL/WUSME, composta dal Sig. **Dieudonné Essam**, Capo Delegazione, il Sig. **Salomon Ndjock** e la Sig.ra **Laure Colette Jifack**, ha incontrato i rappresentanti del Governo del Camerun e di GICAM, ente organizzatore, il Raggruppamento Inter-Patronale del Camerun che comprende 210 membri tra associazioni professionali, sindacati e imprese. In particolare, i delegati hanno incontrato il Presidente **Andrew M Fotso** ed il Segretario Generale **M. Blaise Batongue**, nonché il Delegato del Governo **Fritz Douala Ntone** e numerosi imprenditori, che hanno manifestato interesse ed apprezzamento per la partecipazione del WUSME alla manifestazione. Venerdì 15 febbraio 2013 si è poi tenuta una presentazione ufficiale del WUSME per illustrare le opportunità e i benefici derivanti dall'adesione in termini di formazione, accesso al finanziamento e cooperazione attraverso la WUSME Community, quale network di imprese e associazioni a sostegno delle imprese.



Angeline Henzen

DOUALA-CAMERÚN 9-16 FEBRERO 2013

WUSME PARTICIPA A LOS "DÍAS DE LA EMPRESA"

La empresa y la aceleración del crecimiento" es el lema de la segunda edición de las "Jornadas de la empresa" (JDE), evento celebrado desde 9 hasta 16 febrero 2013 a Douala, Camerún, destinados a brillar la luz sobre la empresa, como un centro de futuras acciones para la recuperación de la inversión y el crecimiento económica. Con la contribución de ASOL (ONG Afrique Solidarité-Suisse), un miembro de WUSME, y por iniciativa de su Presidente, la Sra. **Angeline Henzen**, incluso la Unión Mundial SME estuvo presente en el evento para iniciar relaciones y las relaciones de colaboración para apoyar a las PYME Camerún. La delegación ASOL/WUSME, integrado por el Sr. **Dieudonné Essam**, Jefe de la Delegación, el Sr. **Salomon Ndjock Laure** y la Sra. **Colette Jifack**, se reunió con representantes el Gobierno de Camerún y GICAM, organizador, la Agrupación Inter-Patrona de Camerún, que incluye 210 miembros de las asociaciones profesionales, los sindicatos y las empresas. En particular, los delegados se reunieron con el Presidente **Andrew M Fotso** y el Secretario General **M. Blaise Batongue**, así como el gobierno representativo **Fritz Ntone Douala** y numerosos empresarios, que han expresado su interés y reconocimiento para la participación de WUSME el evento. Viernes, 15 de febrero 2013 se celebró a continuación una presentación oficial WUSME para ilustrar las oportunidades y beneficios adhesión en materia de formación, el acceso a la financiación y la cooperación a través de la Comunidad WUSME, que red de empresas y asociaciones de apoyo a las empresas.

VIENNA - AUSTRIA - 1° MARZO 2013 - WUSME INCONTRA IL CONSOLE GENERALE DI SAN MARINO IN AUSTRIA

In occasione del suo incontro con il Console Generale della Repubblica di San Marino in Austria, il Segretario Generale **Knoll von Dornhoff** lo ha informato sulla relazione di WUSME con le Nazioni Unite e la recenti missioni condotte in Cina, nei

paesi africani, del Medio Oriente e negli USA. Il Console si è congratulato con il WUSME per l'importante risultato ottenuto e ha assicurato al WUSME il suo sostegno attivo nell'intensificare i contatti con le PMI e relative istituzioni in Austria.

VIENNA - AUSTRIA - 1° MARZO 2013 - WUSME CUMPLE CÓNSUL GENERAL DE SAN MARINO EN AUSTRIA

Con motivo de su reunión con el Cónsul General de República de San Marino Austria, el Secretario General **Knoll von Dornhoff** le informó en la relación de WUSME con las Naciones Unidas y la reciente las misiones llevadas a cabo en

China, en los países de África, el Medio Oriente y los EE.UU.. El cónsul felicitó con WUSME para y el resultado importante aseguró el WUSME su apoyo activo a intensificar contactos con las PYME y sus instituciones en Austria.

GINEVRA - SVIZZERA MARZO 2013

WUSME LANCIA UN NUOVO PIANO PER IL RIMPATRIO E LA REINTEGRAZIONE DEI RIFUGIATI IN AFRICA

In occasione di alcune consultazioni intercorse con l'Alto Commissario delle Nazioni Unite per i rifugiati a Ginevra il 19-20 marzo 2013, una delegazione WUSME, condotta dal Segretario Generale **Norbert Knoll von-Dornhoff**, ha presentato un nuovo piano per il reinserimento dei rifugiati e dei gruppi internamente dislocati nel loro paese d'origine, la Repubblica Democratica del Congo.

Il cuore di questo programma è la costituzione di un Centro per l'Istruzione e la Formazione Professionale dei rimpatriati del Congo, che consentirà loro di avviare nuove piccole imprese con particolare riferimento ai settori dell'artigianato e dell'agricoltura. Questo primo piano aiuterà 2.000 persone ad iniziare una vita migliore, con l'aspettativa che molti altri seguiranno nei prossimi anni.

GINEVRA - SVIZZERA MARZO 2013

WUSME LANZA UN NUEVO PLAN DE EL REGRESO DE LOS REFUGIADOS EN ÁFRICA

En algunas consultas se produjo con el Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados en Ginebra el 19 de marzo al 20 de 2013, una delegación de WUSME, llevado a cabo por el Secretario General **Norbert Knoll von-Dornhoff**, presentó un nuevo plan de para la reintegración de los refugiados y los grupos internos desplazados en su país de origen, para el demócrata República del Congo.

El corazón de este programa es la creación de un Centro de Educación y Formación Profesional de los repatriados de Congo, que les permitirá iniciar nuevas pequeñas empresas, con especial referencia a los campos de la artesanía y la agricultura. Este primer plan ayudará a 2.000 personas para iniciar una vida mejor, con la expectativa de que muchos otros seguirán en el los próximos años.



La delegazione WUSME composta da **Norbert Knoll von-Dornhoff**, Segretario WUSME e da **Dennis Hughey**, membro del Comitato WUSME CSMED, insieme all'Ambasciatore della RDC a Ginevra ed ai Funzionari dell'UNHCR di Ginevra

La delegación formada por el Secretario WUSME General **Norbert Knoll von-Dornhoff** y WUSME CSMED miembro **Hughey Dennis**, junto con el Embajador de la República Democrática del Congo en Ginebra y algunos funcionarios del ACNUR en Ginebra

UNHCR/RDCongo: PROGETTO PER IL RIMPATRIO E LA REINTEGRAZIONE DEI RIFUGIATI DE CONGO

Uno dei progetti chiave della **WUSME Federazione Congo** nasce dall'idea del suo Presidente, Mr. **Emmanuel Kabungulu Ombeni** di trovare una soluzione al problema chiave della Repubblica Democratica del Congo, ovvero l'esodo forzato dei congolesi dalle aree rurali verso le città o fuori dalla nazione causato da decenni di conflitti e conseguente povertà. Il progetto, elaborato con la collaborazione della IUE e del CSMED è stato presentato all'Alto Commissariato delle Nazioni Unite a Ginevra e verrà messo in atto nelle strutture di formazione professionale della Repubblica di San Marino.



Emmanuel Kabungulu Ombeni



DERECHOS HUMANOS, ONU/RDC: EL PROYECTO PARA EL RETORNO DE LOS REFUGIADOS DEL CONGO

Uno de los proyectos clave de la **Federación WUSME Congo** es la creación de su Presidente, el Sr. **Emmanuel Kabungulu Ombeni** para encontrar un solución al problema clave de la Democrática República del Congo, del éxodo forzado de Pueblo congoleño de las zonas rurales a la ciudades o fuera del país causados por décadas del conflicto y la consecuente pobreza. El proyecto, desarrollado con la colaboración del IUE y CSMED se presentó al Alto Comisionado de las Naciones Unidas en Ginebra y se pondrá en marcha en la formación profesional estructuras de formación en la República de San Marino.



Wusme activities

REPUBLIC OF SAN MARINO 25 LUGLIO 2013 - WUSME INCONTRA S.E. L'AMBASCIATORE DI SAMOA A BRUXELLES

Il 25 luglio 2013 il Presidente WUSME **Gian Franco Terenzi** ha incontrato ufficialmente presso la sede istituzionale della Repubblica di San Marino Sua Eccellenza **Pa'Olelei Luteru Fatumanava III**, Ambasciatore di Samoa a Bruxelles, coordinatore del Forum degli Stati del Pacifico. Dal 1° agosto l'Ambasciatore diventerà il Presidente del Gruppo ACP (Africa Caraibi e Pacifico) che rappresenta 80 Paesi. Durante il colloquio si è messo in evidenza l'importanza del supporto alle PMI come strumento strategico per lo sviluppo economico dei Paesi ACP. L'Ambasciatore Pa'Olelei Luteru Fatumanava III ha manifestato un enorme interesse per l'attività del WUSME ed ha anticipato che provvederà ad invitare il Presidente Terenzi ad una sessione del Consiglio degli Ambasciatori ACP a Bruxelles nel prossimo autunno per approfondire i modelli possibili di supporto alle piccole e medie imprese e studiare un comune piano di azione e di sensibilizzazione degli organismi internazionali.

REPÚBLICA DE SAN MARINO - 25 JULIO 2013 WUSME CUMPLE S.E. EMBAJADOR DE SAMOA EN BRUSELAS

*El 25 de julio de 2013, el Presidente WUSME Dr. **Gian Franco Terenzi** se ha reunido oficialmente en "Palazzo Pubblico" en San Marino su Embajador **Pa'Olelei Luteru Fatumanava III**, Embajador de Samoa en Bruselas, coordinador del Foro de la Del Pacífico y del 1 de agosto el presidente del Grupo de Estados ACP (África, El Caribe y el Pacífico), en representación de 80 países. Hablaron acerca de la importancia del apoyo a las PYME como estratégica herramienta para el desarrollo económico de los países ACP. Embajador Pa'Olelei Luteru Fatumanava III mostró un gran interés en las actividades de WUSME y tiene expresado su intención de invitar al presidente Terenzi en una reunión de embajadores Consejo en Bruselas el próximo otoño para explorar posibles modelos de apoyo a las pequeñas y medianas empresas y para el estudio de un plan de acción*

Da sinistra/Desde la izquierda:
Ambasciatore/Embajador
Pa'Olelei Luteru Fatumanava III,
Gian Franco Terenzi



común y el conocimiento de organizaciones internacionales.

ROBOPAC

PRODUCTION PHILOSOPHY

Robopac produces and sells on a worldwide basis stretch film wrapping machinery, bundlers, shrink film wrappers, cartoning and taping machines. The Group counts over 400 employees of which 80 servicemen engaged in the After Sales Department with a yearly turnover of over 85 million Euros with five production plants and 4 commercial brands: ROBOPAC, ROBOPAC SISTEMI, DIMAC and PRASMATIC, a large international network of Agents and Distributors, and 6 subsidiaries located in France, Great Britain, Germany, United States, Russia and the newest one in China, located in Shanghai. With over 110,000 units sold in the world, Robopac is by far leading company in the global market of stretch-wrapping machine. Product quality, innovation and market orientation are the driving factors of this success, backed by a strong company culture. As explained by Mrs. Valentina Aureli, Robopac CEO, the Robopac production philosophy from 2009 is loyal to the concepts of the Lean Production a system of proven success; Robopac dedicates resources to the continuous culture improvement of its employees, by an educational initiative named The Academy, which goal is to make of Robopac team a global thinker: "Act local, think global". After Lean Production philosophy implementation, a new challenge is now to implement in the ERP system a communication module to react faster to the customer request. Robopac strong of a network of

450 distributor in the world, as a direct approach to the market, communicating directly with users and providing expertise support in any situation, via media connection allowing video conferences supported by corporate experts. The support topics range from technical assistance, trouble shooting, after sales service, commercial issues and others, assisted by a wide range of machine available for video demonstration.

ROBOPAC S.p.A.

Via Fabrizio da Montebello, 81 - 47892 Acquaviva Gualdicciolo
Repubblica di San Marino tel. (+378) 0549 910511
fax (+378) 0549 908549/905946 - aetnagroup@aetnagroup.com
www.aetnagroup.com



Riconoscimento accademico al Presidente WUSME Gian Franco Terenzi

El reconocimiento académico de WUSME Presidente Gian Franco Terenzi

Presso la sede dell'Università di Debrecen in Ungheria, sabato 26 novembre 2011, è stato conferito un riconoscimento accademico al Presidente **Gian Franco Terenzi** per l'attività di una vita spesa a supporto delle PMI. La cerimonia ha visto il Rettore **James Omps**, rettore della IUE, consegnare il prestigioso titolo al Presidente Gian Franco Terenzi alla presenza anche del Rettore dell'Università di Debrecen, **István Fàbiàn** e di numerosi delegati all'Assemblea del WUSME. Anche nella sua attività politica, ha sempre sostenuto in connessi e conferenze cui ha partecipato in tutto il mondo, lo sviluppo delle PMI come fattore determinante della realizzazione dell'uomo, strumento di democrazia economica e vera grande risorsa sociale di ogni paese. Queste le motivazioni per il conferimento di tale titolo. Il Presidente Gian Franco Terenzi nel ringraziare per il meritato riconoscimento ha voluto evidenziare come questo gli sarà da sprone per rafforzare ulteriormente il suo impegno a favore del mondo della micro imprenditoria.

En la Universidad de Debrecen, en Hungría, el Sábado, noviembre 26 de 2011, el Presidente WUSME **Gian Franco Terenzi** fue galardonado con un título académico para la actividad de una vida dedicada a apoyar a las PYME. La ceremonia vio la Rector **James Omps**, del IUE - Universidad Internacional de Enterprenology, Hawaii, EE.UU. - entregar el prestigioso honor grado en el presidente Gian Franco Terenzi en la presencia de el Rector de la Universidad de Debrecen, **Istvan Fabián** muchos otros miembros WUSME y beares oficina. Incluso en su actividad política, el Dr. Terenzi siempre ha apoyado, en su participación a través de conferencias y congresos en todo el mundo, el desarrollo de las PYME como factor determinante de la realización humana, un instrumento de la democracia económica y un recurso social verdaderamente grandioso de cada país. Estos son los razones para la concesión de este título. Presidente Gian Franco Terenzi para dar las gracias por el reconocimiento merecido quería para poner de relieve cómo va a ser un estímulo para un mayor fortalecimiento su compromiso con el mundo del micro emprendimiento.



Da sinistra/
Desde la
izquierda:
James Omps,
G.F. Terenzi,
István Fàbiàn



A CONCLUSIONE DELLA CERIMONIA, GIAN FRANCO TERENZI SI È COSÌ ESPRESSO:

"Esprimo soddisfazione nel ricevere questo riconoscimento, vorrei onorarlo nel tempo che mi rimane per quelle persone che hanno dedicato la loro vita al lavoro e alla crescita della loro azienda. Rimarranno anche nel mio pensiero coloro e saranno tanti, che si cimenteranno per l'avvio di una impresa in una sfida che li renderà autonomi nel percorso che la loro attività gli riserva. E' innato e rimarrà immutato un sentimento legato alla impresa che mi stimolerà nelle idee e nei

progetti per portare avanti la causa della piccola impresa, e per questo continuerò a impegnarmi con entusiasmo e passione nel sostenere, ovunque nel mondo, quello spirito imprenditoriale e quella passione per l'attività artigianale, che mi pervade sin dalla più giovane età. L'esperienza che ho maturato nel mio paese continuerà ad essere riversata nel messaggio e nell'azione a sostegno delle PMI, che porterò avanti ovunque nel mondo."

AL TÉRMINO DE LA CEREMONIA, GIAN FRANCO TERENZI SE EXPRESA ASÍ:

"Quiero expresar mi satisfacción en recibir este premio, le gustaría honrar en el tiempo que me queda para aquellas personas que han dedicado sus vidas para el trabajo y el crecimiento de su empresa. Ellos permanecerán en mis pensamientos, junto con los muchos otros que se competir por la creación de una empresa en un desafío que hará ellos autónoma en el camino de sus negocios. Es innata este sentimiento, que también nunca extremo que me sostiene firmemente unido a la empresa y que

me va a estimular en el futuro ideas y proyectos para llevar adelante la causa de la pequeña empresa, y por esa sensación de que voy a seguir a participar con toda la el entusiasmo y la pasión que me han tenido siempre para ayudar, en cualquier parte del mundo, espíritu emprendedor y la pasión por el arte, a partir de una edad muy joven. La experiencia que adquirí en mi país seguirá derramándose en el mensaje y la acción en apoyo de las PYME, que se llevar a cualquier parte del mundo".



Work in progress

Centro di Formazione Professionale della Repubblica di San Marino (CFP)
e Unione Nazionale Artigiani Sammarinesi (UNAS)

Insieme per la formazione imprenditoriale dei rifugiati del Congo



*Centro de Formación Profesional de la República de San Marino (PPC)
y la Unión Nacional de Artesanos de San Marino (UNAS)*

Juntos por la formación empresarial de los refugiados del Congo



Nell'ambito del progetto di formazione professionale proposto dal WUSME per i rifugiati della città di Uvira (RDC), l'**Unione Nazionale Artigiani Sammarinesi (UNAS)** e il **Centro di Formazione Professionale della Repubblica di San Marino (CFP)**, con la partecipazione della **Segreteria di Stato per il Lavoro della Repubblica di San Marino**, propongono di offrire a 2.000 tra donne e uomini, rimpatriati e reintegrati nella città di Uvira, uno speciale programma di formazione professionale nei mestieri artigianali, attraverso il conseguimento delle abilità manuali e tecniche e delle soluzioni operative necessarie per avviare una piccola impresa artigiana nel proprio paese d'origine. L'istruzione e l'imprenditorialità rappresentano uno strumento indispensabile per l'auto-sostentamento dei rimpatriati. Nella Repubblica Democratica del Congo esistono già competenze in alcuni settori considerati tradizionali (lavorazione tessile, legno, cuoio, pelle, pietre preziose, gioielli e metalli) e un ulteriore potenziamento di queste capacità potrebbe portare a vantaggi significativi in termini di up-grade tecnologico, e conseguente aumento della domanda interna ed internazionale. Nondimeno, la formazione in mestieri appartenenti al settore secondario, soprattutto quelli legati all'edilizia (muratori, elettricisti, idraulici, piastrellisti, falegnami, esperti nella lavorazione dei metalli, scalpellini, esperti nella manutenzione e riparazione di mezzi meccanici ecc), contribuirebbero a creare opportunità di lavoro oggi più che mai carenti, permettendo all'economia del paese di diversificarsi, a fronte di una riduzione della propria dipendenza dall'estero e a favore dello sviluppo socio-economico ritenuto necessario per garantire pace e stabilità sul territorio. In questo senso, la Repubblica di San Marino e le sue istituzioni vantano una tradizione d'eccellenza nell'ambito di molte delle attività artigianali indicate e interessanti per la Repubblica Democratica del Congo e per il suo sviluppo, disponendo di competenze, strutture e docenti che possono adeguatamente soddisfare le specifiche esigenze ed aspirazioni formative della popolazione congolese nell'acquisizione dei mestieri.

Como parte del proyecto de formación profesional propuesto de WUSME para los refugiados de la ciudad de Uvira (República Democrática del Congo), la **Unión Nacional de Artesanos de San Marino (UNAS)** y el **Centro de Formación Profesional de la República de San Marino (PPC)**, en colaboración con la **Secretaría de Estado de Trabajo de la República de San Marino**, se propone ofrecer a los 2.000 hombres y las mujeres, repatriados y reintegrados en la ciudad de Uvira, un programa de formación profesional especial en la artesanía, mediante el logro de habilidades y técnicas manuales operacionales y soluciones necesarios para iniciar una pequeña embarcación negocios en su país de origen. La educación y el espíritu empresarial son una herramienta esencial para el auto-sostenimiento de los repatriados. En la República Democrática del Congo ya las habilidades existen en algunas áreas consideradas (embarcaciones tradicionales de trabajo de textiles, madera, cuero, piedras preciosas, joyas y metales) y un mayor fortalecimiento de estas capacidades podría conducir a importantes beneficios en términos de actualización tecnológica y el consiguiente aumento de la demanda interna e internacional demanda. Sin embargo, la formación en oficios pertenecientes a la secundaria sector, especialmente las relacionadas con la construcción (albañiles, electricistas, fontaneros, soldadores, carpinteros, expertos en metalurgia, albañiles, expertos en el mantenimiento y reparación de equipos mecánicos, etc), ayudaría a crear oportunidades de trabajo, hoy en día que nunca falta, lo que permite la economía del país a diversificarse, para ser comparado con un reducción de su dependencia de los extranjeros y en favor de pensamiento socio-económico necesario para garantizar la paz y la la estabilidad en la zona. En este sentido, la República de San Marino y sus instituciones cuentan con una tradición de excelencia en el contexto de muchas de las artesanías interesantes para el República Democrática del Congo y su desarrollo, proporcionar conocimientos técnicos, instalaciones y profesores que pueden adecuadamente satisfacer las necesidades específicas y las aspiraciones educativas de la población congoleña en la adquisición de oficios.

Le istituzioni della Repubblica di San Marino interessate si propongono l'organizzazione, nella stessa Repubblica di San Marino, di un corso specifico – denominato **Corso di formazione per formatori nelle attività artigiane** che si pone l'obiettivo di istruire e certificare un selezionato gruppo di insegnanti, tra i 2.000 rimpatriati congolesi beneficiari del progetto, che avranno poi la funzione effettuare la formazione sul campo dei restanti loro concittadini, presso il costituendo **Centro di Formazione di Uvira** in qualità di Formatori qualificati per i mestieri di 1° livello. Tale corso di formazione avrà la durata di 8 settimane e sarà strutturato in diversi moduli che comprenderanno molteplici attività: lezioni su materie teoriche e pratiche, partecipazione a laboratori, esercitazioni manuali, esperienze sul campo attraverso l'affiancamento di professionisti, fornitura di un kit di materiali e attrezzature di base necessari per avviare la propria attività in Congo, elaborazione di un proprio progetto di attività artigianale da presentare al termine del corso. Tale corso di formazione sarà svolto presso le aule e i laboratori del **Centro di Formazione Professionale (CFP) della Repubblica di San Marino** e tenuto dai suoi docenti, prevedendo nel contempo anche sessioni operative presso artigiani professionisti, membri all'Unione Nazionale Artigiani Sammarinesi, resi disponibili ad affiancare gli studenti nella loro esperienza sul campo, come previsto da programma. Il corso di formazione riguarderà, in prima istanza, l'acquisizione di una serie di mestieri che sono già stabilmente offerti dal Centro di Formazione Professionale (CFP) della Repubblica di San Marino e strutturati in corsi annuali e triennali: **Settore Industria e Artigianato**: Installatore di impianti elettrici e fotovoltaici, Operatore elettromeccanico, Operatore termoidraulico, riparatore auto e moto, operatore di aree verdi; **Settore Servizi**: Operatore Estetista e Operatore parrucchiere; **Settore Turistico**: Operatore di cucina e Operatore di sala/bar. È evidente che già questa esperienza formativa e culturale, svolta nella Repubblica di San Marino, permetterà ai partecipanti di trarre numerosi benefici, in termini di possibilità di assimilare tecniche e metodologie all'avanguardia nel settore prescelto, imparare un vero e proprio mestiere, disporre degli strumenti materialmente necessari per svolgere la propria attività in Congo, avere modo di aprirsi ad un contesto internazionale e stabilire proficui rapporti di collaborazione con realtà sammarinesi ed europee. Inoltre, questi nuovi formatori porteranno il patrimonio di conoscenze ed esperienze maturato a San Marino in Congo dove, in prima persona, sapranno trasferire il mestiere appreso ai propri concittadini, occupandosi dei relativi programmi di formazione organizzati presso il Centro di Formazione di Uvira, nondimeno applicando, essi stessi come imprenditori, le competenze acquisite nella creazione delle loro stesse imprese. ■



*Las instituciones de la República de San Marino se refiere a proponer la organización, en la misma República de San Marino, de un curso específico - el llamado "Formación de formadores" en las actividades artesanales que tiene como objetivo educar y certificar un selecto grupo de profesores, entre 2.000 repatriados Congoleños, los beneficiarios del proyecto, que entonces la función de llevar a cabo la formación de theirfellow los ciudadanos en el centro de formación en Uvira como Certified Entrenadores para la artesanía de primera nivel. Este curso de formación se ejecutará durante 8 semanas y se estructurará en varios módulos que incluirá varias actividades: conferencias sobre teoría y práctica cosas, la participación en talleres, tutoriales, manuales, experiencias en el campo a través de la dirección técnica de profesionales, la provisión de un kit de materiales y básica equipo necesario para iniciar su propio negocio en el Congo, procesamiento de su propio proyecto de arte que se presentará a finales del curso. Este curso de formación se llevará a cabo en las aulas y los laboratorios de el Centro de Formación Profesional (PPC) de la República de San Marino y por su maestros, y también se proporcionan sesiones operativas en manos de artesanos profesionales, miembros de la Comisión Nacional Unión de Artesanos de San Marino (UNAS), que se convirtió en disponibles para apoyar a los estudiantes en su experiencia en el campo, como se predijo por el programa. El curso de formación se cubrir, en primera instancia, la adquisición de una serie de operaciones que ya se ofrecen de forma estable por el Centro de Formación Profesional (PPC) de la República de San Marino y estructurado en los cursos anuales: **Industria y Artesanía Sector**: Instalación de sistemas eléctricos y fotovoltaica, electromecánicos operador, operador de fontanería y calefacción,, reparación de automóviles y motocicletas, operador de las áreas verdes; **Servicios Sector**: Estética, peluquería, operador de la cocina y salón/bar. Ya es evidente que este formativa y la experiencia cultural llevada a cabo en la República de San Marino, permitirá a los participantes obtendrán numerosos beneficios en términos de posibilidades de asimilar técnicas y métodos en la vanguardia del campo elegido, aprenden un verdadero comercio, cuenta con las herramientas necesarias para llevar a cabo de manera concreta su actividades en el Congo, con el fin de abrirse a una organización internacional contexto y establecer relaciones rentables de colaboración con San Marino y de la realidad europea. Por otra parte, estos nuevos instructores traerá la riqueza de conocimientos y experiencias acumuladas en San Marino a Cong, donde, en el primera persona, se transferirá el oficio que aprendieron a sus conciudadanos, programas relacionados workingon organizados en el Centro de Formación de Uvira, sin embargo, aplica, ellos mismos como empresarios, las habilidades adquirida en la creación de sus empresas. ■*



Loretta Menicucci, Membro Permanente Commissione Questioni Economiche del WUSME, Presidente UNAS, Docente al Cfp e imprenditrice.
Loretta Menicucci, miembro de la Comisión Permanente de las cuestiones económicas WUSME, Presidente UNAS, Profesor en el PPC y empresaria.



Work in progress



Sanije
Hyseny

La piattaforma interattiva “Sanije Matching Pair®”

Tra i progetti imminenti del WUSME vi è l'ingresso come partner principale nella piattaforma interattiva detta **Sanije Matching Pair®** la cui missione è quella di finanziare le piccole e medie imprese in tutto il mondo il maniera non speculativa, in collaborazione con le istituzioni di San Marino e le istituzioni internazionali per le PMI. La piattaforma Sanije Matching Pair® prevede di diventare una vetrina introduttiva su internet delle singole PMI, e dei loro progetti di sviluppo, al fine di permettere loro di presentarsi sul mercato in modo appropriato per gli investitori, istituzionali e non istituzionali di sorta. Sanije Matching Pair®, sviluppato da **Carlo Santamaria e da Sanije Hyseny**, è il primo di una serie di progetti volti alle piccole e medie imprese, focalizzata sulla fornitura di risposte e soluzioni con un profilo esclusivamente etico, per facilitare l'accesso al commercio e al mercato finanziario con approcci non speculativi. Diventerà la borsa delle piccole e medie imprese.

La plataforma interactiva “Sanije Matching Pair®”

Entre los próximos proyectos de WUSME es la entrada como socio principal en la plataforma interactiva que **Sanije Matching Pair®** par coincidente, cuya misión es financiar a las pequeñas y medianas empresas en torno a la manera no especulativa mundial, en colaboración con las instituciones de St. instituciones Marino e internacionales para las PYME. La plataforma Sanije Matching Pair® planea convertirse en un escaparate de empezar a trabajar en el Internet de PYME y sus proyectos de desarrollo, a fin de que puedan entrar en el mercado de una manera apropiada para los inversores, tanto institucionales como no institucionales que sea. Sanije Matching Pair® desarrollado por **Carlo Santamaria y Sanije Hyseny**, es la primera de una serie de proyectos destinados a las pequeñas y medianas empresas, se centró en dar respuestas y soluciones con un perfil exclusivamente ética, para facilitar el acceso al comercio y al mercado financiero con criterios de carácter no especulativo. Se convertirá en la bolsa de las pequeñas y medianas empresas.

WUSME a favore delle donne imprenditrici

Sociologa, psicologa aziendale, consulente d'immagine aziendale e imprenditrice sociale, fondatrice di **Corporateheart.co.uk**, **Pauline Crowford (UK)** è acclamata a livello internazionale come un esperto di comportamento e di guida della trasformazione della cultura aziendale. Ha progettato e depositato un sistema unico sulle dinamiche di genere, funzionale ad una migliore comprensione della comunicazione tra uomini e donne, che ottimizza la collaborazione e le relazioni tra i generi. Grazie alla sua eccellente molteplice attività nel campo della comunicazione comportamentale, è una figura chiave del WUSME per aiutare le donne ad avviare una propria attività soprattutto nei Paesi emergenti come l'Africa.

WUSME a favor de las mujeres empresarias

Un sociólogo, psicólogo de negocios, consultor de imagen corporativa y el empresario social, fundador de **Corporateheart.co.uk**, **Pauline Crowford (UK)** es aclamado internacionalmente como un experto en el comportamiento y conduce negocios transformación de la cultura. Ha diseñado e impartido un único marco de la dinámica de género con el fin de mejorar la comunicación entendimiento entre hombres y mujeres, que mejora la colaboración y relaciones. Gracias a su excelente actividad múltiple rango en el campo de la comunicación del comportamiento que será una figura clave para WUSME para ayudar a las mujeres a iniciar sus propios negocios, especialmente en los países emergentes como África.

Le torte della tradizione fatte a mano

Un dolce ricordo della Repubblica di San Marino

Traditional handmade cakes

A sweet souvenir from San Marino Republic



La Serenissima
ANTICA FABBRICA DI TORTE DAL 1912

La Serenissima S.p.A.

Via XXV Marzo, 67 • 47895 Domagnano (Repubblica San Marino)

Tel.: 0549 878102 • Fax: 0549 952076

www.laserenissima.sm • info@laserenissima.sm

BEST WESTERN



PALACE HOTEL
REPUBBLICA DI SAN MARINO



High level Congresses

Republic of San Marino



Hotel & Congress Center

The Best Western Palace Hotel is the ideal meeting place for those who want maximum comfort for a 4 star Hotel and Congress Center with modular rooms containing up to 800 seats. Excellence at your service: suites, restaurants, spa, pool, roof garden and a garage with 350 places. A refined atmosphere, where hospitality is the hallmark of a unique style which will fulfill any expectation.

BEST WESTERN PALACE HOTEL

via Cinque Febbraio

47899 Serravalle · Republic of San Marino

Phone: +378 900 190 Fax: +378 960 125

www.palacehotelsanmarino.com





REPUBBLICA
DI SAN MARINO



United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization



SAN MARINO: CENTRO STORICO
E MONTE TITANO
Iscritto sulla Lista del Patrimonio Mondiale nel 2008

Una libertà secolare scolpita nella roccia *A centuries-old freedom hewn in rock*

San Marino nella Lista del Patrimonio Mondiale dell'Unesco

“San Marino è una delle più antiche repubbliche del mondo e l'unica città-Stato che sussiste, rappresentando una tappa importante dello sviluppo dei modelli democratici in Europa e in tutto il mondo”

San Marino on the UNESCO World Heritage List

“San Marino is one of the world's oldest republics and the only surviving city-state, representing an important stage in the development of democratic models in Europe and worldwide”

Repubblica di
SanMarino
www.visitsanmarino.com

Ufficio di Stato per il Turismo
Info: 0549 882914
International Area Code + 378